

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

**Torsdag den 13. november 2003 kl. 17.30****Dagsorden:**

- 523/03 Indkaldelse af stedfortræder
- 514/03 Miljøpolitik for København
- 515/03 Ansøgning om EU midler til videreudvikling af Dogme 2000-samarbejdet
- 513/03 Forbedring af vandkvaliteten i Inderhavnen ved Kvæsthusbroen
- 505/03 Ændringer i Pensionsvedtægt for Københavns Kommune
- 506/03 Årsberetning for 2002 vedrørende IT-sikkerhedsområdet
- 520/03 Valg af medlemmer til Lønningsrådet
- 527/03 Høringssvar vedrørende lovforslag om byfornyelse
- 521/03 Indstilling af seks personer til Politiklagenævnet
- 497/03 Helhedsplanforslag for Gerbrandskolen
- 522/03 Redegørelse over tilsyn på plejehjem 2003
- 511/03 Udbygning af daginstitutionsområdet, Eskildsgade 7-11
- 510/03 Udbygning af daginstitutionsområdet, Saxtorphsvej 31
- 509/02 Kapitalbevilling
- 508/03 Sektorplan for børn, unge og forældre med særlige behov
- 493/03 Omlægning af støttepædagogområdet
- 501/03 Forespørgsel om den manglende integrationsindsats
- 518/03 Lokalplan "Elmebo"
- 519/03 Lokalplan "Tøndergade-karreen"
- 517/03 Tillæg 1 til lokalplan nr. 252 "Krausesvej"
- 494/03 Sti til Det Maritime Ungdomshus
- 495/03 Omlægning af Oslo Plads
- 503/03 Omlægning af Otto Krabbes Plads
- 499/03 Garanti for ændret belåning
- 496/03 Ansøgning om støtte til ekstraordinær reovering
- 498/03 Støtte til ekstraordinær reovering af Kollegiegården
- 504/03 Valg af bygherrer og driftsherrer til almene boliger
- 512/03 DUT-sag vedrørende dimensionering af det kommunale redningsberedskab
- 502/03 Medlemsforslag vedrørende dækning af Øksnehallens/Den Brune Kødbys under-skud
- 516/03 Medlemsforslag om en omsorgsplan for børn i sorg og krise ved dødsfald
- 524/03 Medlemsforslag om markering af 200-året for Københavns bombardement
- 531/03 Rokering i udvalg
- 532/03 Rokering i udvalg
- 529/03 Meddelelse om midlertidige valg
- 507/03 Forlig

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

500/03 Salg

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): God aften. Mødet er åbnet.

Jeg har modtaget afbud fra Carl Christian Ebbesen, Jesper Christensen, Thor Buch Grønlykke, Lars Engberg, Mikkel Warming, Manu Sareen, Hamid El Mousti, Heinrich Metz, Sven Milthers, Karin Nørsgaard og Michael Rosenmark. Vi er stadig væk i den situation, at vi er i stand til at træffe beslutninger. Jeg kan se, at der er et par pladser ledige mere end det.

På sidste møde godkendte vi, at Gunhild Legaard indtrådte som suppleant for Peter Skaarup. Det betyder simpelt hen, at Gunhild Legaard flytter plads og fortsætter i forsamlingen, og jeg skal byde Louise Frevert velkommen tilbage til arbejdet. Velkommen til Louise Frevert.

*(Forsamlingen rejste sig)*

Der er til mødet i aften udsendt en dagsorden med 32 sager, hvoraf 3 skal behandles for lukkede døre. Vi har tidligere talt om, og jeg tilkendegav på sidste møde, at sagerne om børneplanen kan behandles for åbne døre. Det må ske med respekt for hensynet til kommunens forhandlingsposition, som fortsat er gældende. Det vil være sådan, at familie- og arbejdsmarkedsforvaltningen ligesom sidst vil ekstrahere i sagens akter, så de så hurtigt som muligt foreligger i en udgave, der er egnet til offentliggørelse.

Under de forudsætninger går jeg ud fra, at vi kan være enige om at overføre sag 509/02, der er en kapitalbevillingssag, og som er opført til behandling for lukkede døre, til åbne døre, så den behandles efter punkt 12.

Så er der desuden udsendt en tillægsdagsorden I med i alt 3 sager. Det drejer sig om BR 527/03, høringssvar vedrørende lovforslag om byfornyelse. Det drejer sig om BR 531/03, rokering i udvalg, og det drejer sig om BR 532/03, der er meddelelse fra den lille valggruppe om rokeringer i udvalg.

Så er der også udsendt en sag uden for dagsordenen, nemlig BR 529/03, som omhandler en meddelelse fra den store valggruppe om midlertidige valg.

Tillægsdagsorden I og sagen uden for dagsordenen er omdelt på pladserne sammen med en revideret dagsorden, hvor sagerne er indplaceret i den korrekte rækkefølge. Jeg skal høre, om der er bemærkninger til dagsordenen?

Borgmester **Søren Pind**: Det er et ganske kort spørgsmål til overborgmesteren. Jeg vil gerne bede ham om at redegøre for, hvorfor den forespørgsel, der er stillet til overborgmesteren som formand for Økonomiudvalget, er placeret under dagsordenspunktet for Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget og ikke under Økonomiudvalgets dagsordenspunkt.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Jeg skal bare sige om den pågældende sag, at det er sådan, som det fremgår af notatet fra økonomiforvaltningens direktionssekretariat. Sagen er jo optaget på dagsordenen. Jeg skal bare meddele, at jeg agter, når vi når frem til punktet, at foreslå sagen henvist til Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget. Så sagen er optaget på dagsordenen.

Ellers vil overborgmesteren svare på samtlige forespørgsler, der bliver stillet, om samtlige spørgsmål vedrørende kommunen, og dermed bliver det forespørgeren, der kommer til at

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

afgøre, hvem der svarer på spørgsmålene, og så kan man jo lave en strukturomlægning ad bagdøren.

Men jeg vil bare sige, at jeg vil meget gerne svare på samtlige spørgsmål i samtlige forvaltninger, men lad os nu se, når vi når frem til sagen, hvordan den så står.

**Borgmester Søren Pind:** Jeg skal blot nævne den normale procedure for forespørgsler, sådan som vi har set det tidligere. Når de f.eks. er stilet til miljø- og forsyningsborgmesteren, så henhører de naturligvis under dagsordenspunktet for miljø- og forsyningsforvaltningen. Når de er stilet til familie- og arbejdsmarkedsborgmesteren, så henhører de under dagsordenspunktet for Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget, og når de er stilet til formanden for Økonomiudvalget, så hører de naturligvis til under dagsordenspunktet for Økonomiudvalget.

Men jeg kan altså forstå, at overborgmesteren på forhånd har besluttet sig for, at dette skal direkte udvalghenvises til Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget. Jeg synes unægtelig, det ville være rart, hvis man kunne have fået den forklaring i god tid før borgerrepræsentationsmødet i dag. Jeg er uenig i, at dagsordenspunktet er behandlet på denne måde, men jeg er enig med overborgmesteren i, at så tager vi den diskussion, når vi kommer frem til det.

**Bente Møller (Ø):** Se, det er til noget lidt mindre dramatisk, tror jeg. Vi vil foreslå, at punkt 17, lokalplanen for Tøndergadekarreen, udsættes, så den kan følges ad sammen med byfornyelsesforslaget for Tøndergadekarreen. De har været i høring sammen, de er behandlet samtidig i Bygge- og Teknikudvalget, og så er det sådan, at byfornyelsesbeslutninger skal rundt om Økonomiudvalget, og de har så ikke lige holdt møde, så de har nået at følges ad.

Vi synes, det er tåbeligt at få to sager, der er behandlet under ét, skilt ad.

**Borgmester Søren Pind:** Jeg vil meget gerne imødekomme Bente Møller og sørge for, at sagerne bliver behandlet samtidig, så jeg skal derfor bede om, at sagen tages af dagsordenen frem til det pågældende dagsordenspunkt.

Så vil jeg godt spørge overborgmesteren, om hans forslag om direkte udvalghenvisning under punkt 15 betyder, at sagen ikke bliver debatteret i aften, for i givet fald vil jeg godt have lov til at diskutere procedure allerede på nuværende tidspunkt.

**Overborgmesteren (Jens Kramer Mikkelsen):** Jeg vil sige, at forslaget om at lade den sag, som Bente Møller foreslår, ledsage den anden, er der meget fornuft i, og det vil jeg anbefale, at man gør stille og roligt, og det beslutter man bare, når vi når frem til den pågældende sag, at den ledsager den anden sag.

For så vidt angår forslaget om forespørgslen, mener jeg sådan set ikke, at det er et procedurespørgsmål, men det afgør man, når man når frem til det pågældende punkt. Der vil være mulighed for, at jeg argumenterer for det synspunkt, jeg gav udtryk for før, og at forespørgerne gør noget lignende.

Og i min argumentation vil der selvfølgelig være synspunktet om, hvorvidt det er muligt for overborgmesteren at mene noget om samtlige sager, som samtlige medlemmer mener, overborgmesteren skal mene noget om. Det skal man jo selvfølgelig principielt være enig i, at det skal overborgmesteren gøre.

Så jeg vil foreslå, at den debat foregår under det punkt, der er på dagsordenen, og den er ikke afvist, men den er selvfølgelig optaget på dagsordenen.

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

**Ole Hentzen (C):** Jeg vil sådan set bede formanden for forsamlingen måske anskueliggøre, hvorledes man under den gældende forfatning kan henvise en forespørgsel til saglig behandling i et udvalg. Jeg har været med i den gamle forfatningskommission, og det er helt klart, at det kan man ikke. Der må være noget materie, altså et decideret forslag, som i så fald skal henvises; forespørgslen kan ikke henvises.

Der kan selvfølgelig under sagen opstå noget nyt, nogle indgiver et forslag, som så måtte blive henvist til optagelse på dagsordenen, men en forespørgsel kan ikke. Det vil være helt nyt, og jeg vil meget gerne høre formandens argumentation for, at det juridisk nu kan lade sig gøre.

**Overborgmesteren (Jens Kramer Mikkelsen):** Jeg er enig med Ole Hentzen i, at det ville være rart, om overborgmesteren havde ansvaret for den umiddelbare forvaltning af samtlige forvaltningsområder i Københavns Kommune. Det har overborgmesteren ikke. Derfor vil jeg, når vi frem til det pågældende punkt, redegøre for, hvorfor jeg ikke mener, at overborgmesteren kan svare på disse spørgsmål. Jeg tror, jeg er meget enig med Ole Hentzen i baggrunden for spørgsmålet.

Det er min opfattelse, at hvis det er sådan, at man kan stille et spørgsmål af den karakter, som er rejst her, så vil jeg være meget glad for at gøre det for så vidt angår de forvaltningsområder, der ligger. Men jeg vil være meget ked af at skulle svare på et spørgsmål om, hvorfor Det Radikale Venstre mener sådan og sådan, og hvad overborgmesterens holdning er til det.

Så vi er nødt til at se på spørgsmåls- og forespørgselsinstitutionen. Det er ikke et spørgsmål til overborgmesteren. Det er et spørgsmål til det udvalg og den borgmester, der har ansvaret for den umiddelbare forvaltning.

Jeg er enig i, men det vil jeg redegøre for senere, når vi når frem til punktet, at vi har haft en – undskyld udtrykket, Ole Hentzen – lidt mere liberal holdning til den her institution. Men jeg kunne godt forestille mig, at vi i løbet af de næste par år ville opnå en modus her, som ville ligge langt ud over, hvad der har været tænkt i forhold til vores forvaltning, og det er ikke magistratsstyre, vi har i København.

**Borgmester Søren Pind:** For god ordens skyld vil jeg godt have lov til at citere overborgmesteren fra Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger, mødet den 29. marts 2001, hvor overborgmesteren til Peter Skaarup replicerer:

»Jeg skal for god ordens skyld gøre opmærksom på, at denne sag er en forespørgsel og ikke et forslag til beslutning, og derfor skal vi ikke stemme, når debatten er afsluttet, idet der ikke i denne sammenhæng på nuværende tidspunkt er noget at tage stilling til.«

**Overborgmesteren (Jens Kramer Mikkelsen):** Det var jo klogt sagt, det var jo klogt sagt, og det vil jeg gerne stå ved. Men det kan ikke være rimeligt, at Københavns overborgmester eller borgmesteren for miljø- og forsyningsforvaltningen eller borgmesteren for familie- og arbejdsmarkedsforvaltningen eller borgmesteren for sundheds- og omsorgsforvaltningen skal svare på spørgsmål om alle mulige mærkelige spørgsmål om, hvad Venstre vil på Christiansborg.

Altså der er jo mange spørgsmål, som jeg godt kan få mine partifæller i forsamlingen til at stille, om, hvad mener overborgmesteren om det, som X medlem af Venstre i Folketinget har ment om ditten og datten. Det kan man ikke. Man kan spørge en borgmester som formand

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

for et udvalg med ansvar for en forvaltning med baggrund i de beslutninger, der er truffet i et udvalg om holdningen til det.

Det er jo ikke rimeligt, at overborgmesteren skal svare på et spørgsmål, som er stillet om et område, der ligger på skoleområdet, som Per Bregengaard på baggrund af de beslutninger, der er truffet i U&U, skal svare på.

Jeg er meget med på, at vi med dette laver et skift i ressort, og jeg vil meget, meget gerne mene noget om alt forvaltningsmæssigt og svare på det. Men så vil jeg være sikker på, at hvis jeg gør det, så vil der komme nogle, der klager til et ministerium, om det er rimeligt, at overborgmesteren griber ind i det, som Per Bregengaard mener. Og Per Bregengaard mener ikke noget i en forespørgsel ret meget ud over det, som udvalget har besluttet, og det er det, jeg vil svare på, når vi når frem til det pågældende punkt.

Men det bliver jo en spændende diskussion, når vi når videre frem på året. Det er jo ikke sådan, at det fylder forsamlingen ud over dem, der sidder her nu. Jeg glæder mig til debatten, borgmester Søren Pind.

**Borgmester Søren Pind:** Jeg takker overborgmesteren for, at proceduredebatten finder sted nu, så den politiske diskussion, hvis vi når så langt, kan finde sted under selve punktet.

Jeg vil også godt sige, at på baggrund af det, overborgmesteren siger, vil jeg udmærket acceptere at trække den anden del af den forespørgsel, som generer overborgmesteren så meget, nemlig spørgsmålet om, hvordan det harmonerer med hans partifæller på Christiansborgs synspunkt.

Når det her alligevel giver mig anledning til principielle overvejelser, så er det, fordi, der tidligere har været stillet forespørgsler til overborgmesteren uden for hans fagområde, uden at man har reageret.

F.eks. i Borgerrepræsentationen, sag 357/2000, hvor Dansk Folkeparti har stillet en forespørgsel om protester mod parkeringsordningen i brokvartererne, hvor der bliver spurgt: »Hvilke oplysninger kan overborgmesteren samt bygge- og teknikborgmesteren ...« etc. På det tidspunkt blev sagen ikke afvist, og derfor må jeg igen sige, at der er praksis for det, der er ikke noget nyt i det. Vi blev garanteret ved forfatningsskiftet, at der fortsat ville være forespørgselsdebatter i Borgerrepræsentationen. Når man kigger i Borgerrepræsentationens forretningsorden, så er der fortsat taletidsregler for forespørgsler.

Derfor må jeg sige, at jeg er meget forundret over overborgmesterens fremstilling, og jeg synes, det er kedeligt, hvis det her i virkeligheden bare ender med en afstemning om en direkte udvalgshenvisning, når overborgmesteren selv tidligere om forespørgsler har sagt, at her kan man ikke træffe beslutning. Derfor må jeg sige, at jeg forstår simpelt hen ikke håndteringen af denne sag.

Jeg må også oveni sige, at jeg synes, det er rystende, at min kontakt om det her er en op-ringning i går, ikke fra Borgerrepræsentationens Sekretariat, men fra økonomiforvaltningen, som tilmed har lavet et notat, som nu vil afskaffe forespørgselsinstituttet. Det må jeg sige, at jeg synes, er forunderligt.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Nu er jeg ked af, at borgmester Søren Pind er rystet over så lidt, fordi der skal mere til at ryste mig, og det troede jeg sådan set også ... nej, ikke mere nu.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

Mødet 13. november 2003

---

Borgmester **Bo Asmus Kjeldgaard**: Jeg vil gerne slå fast, at vi i SF synes, det er utrolig vigtigt, at vi får den debat om beskæftigelse og integration. Samtidig deler vi overborgmesterens opfattelse af, at sådan nogle forespørgsler, som de er formuleret, faktisk bør rettes til ressortborgmesteren.

Det betyder, at vi principielt er enige i, at den bør henvises til Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget, men samtidig kan vi ikke se, at der er nogen som helst grund til, at man skulle gøre det direkte. Vi synes godt, at man kan tage en debat om det, og at man kan få lov til at begrunde, hvorfor man har lavet selve forespørgslen.

Herudover må jeg sige, at jeg er lidt forundret over proceduren, fordi hvis proceduren er, at man ikke kan stille en sådan forespørgsel, så burde den jo have været afvist fra dagsordenen.

Vi har tidligere haft det sådan, at der er blevet givet rådgivning, hvis man har stillet forespørgsler, som man faktisk ikke kan stille, fordi det ikke er i overensstemmelse med styrelsesloven, at man så giver rådgivning til folk, så de stiller forespørgslen, så vi kan få debatten.

Vi er meget interesseret i at få den debat, det synes vi er vigtigt, men vi synes samtidig, at det ikke kan være sådan, at man kan stille forespørgsler til overborgmesteren på samtlige områder. De bør stilles til ressortborgmesteren.

Hvis man ønsker at få overborgmesteren til at udtale sig om integrationspolitik, hvad jo ligger i Økonomiudvalget, så bør man stille en forespørgsel, der handler om det, og ikke om beskæftigelsespolitik. Så hvis den havde været omformuleret, så det handlede om integrationspolitik mere bredt, så havde der jo ikke været tvivl om, at det var overborgmesteren, der skulle svare.

**Abderrahman Ben Haddou (D)**: CD vil ikke blande sig i den hanekamp, der foregår mellem Søren Pind og overborgmesteren, som det her bærer præg af.

Jeg undrer mig over, at man stiller denne forespørgsel i denne sal, når man har skrevet et brev til indenrigsministeren. Det er borgmester Søren Pind, som skriver: »Et flertal har således bevidst forhindret en opklaring af denne i givet fald meget alvorlige sag.« ... (*Afbrydelse*). Det har med denne sag at gøre.

Jeg spørger: O.k., når man skriver til ministeren, at det er håbløst at trænge igennem Borgerrepræsentationen med en forespørgsel, så undrer det mig, at man så stiller en forespørgsel i Borgerrepræsentationen, før man endnu har fået et svar fra indenrigsministeren. Det virker i hvert fald ulogisk på mig.

Lad mig så stille et spørgsmål til borgmester Søren Pind ...

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Nej, Ben Haddou, det er mere til dagsordenen.

**Abderrahman Ben Haddou (D)**: Jamen det er til dagsordenen, også det her.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Nej mere til forretningsordenen.

**Abderrahman Ben Haddou (D)**: Jamen o.k., det er til forretningsordenen, jeg vil spørge.

Hvis man kom ud for en situation, for der blev også læst nogle eksempler op her fra talerstolen, hvis man nu kom ud for de problemer, der var med snerydning her i København, og

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

der så blev stillet en forespørgsel til overborgmesteren, ville det så være acceptabelt for borgmester Søren Pind?

**Jens Johansen (F):** Det er til dagsordenen, og det er et spørgsmål til overborgmesteren.

Det handler om, hvilken form for rådgivning det er, der gør, at overborgmesteren foreslår den procedure, som vi egentlig sympatiserer meget med, og som imødekommer de principielle synspunkter, nemlig det at beskæftigelsesinitiativer hører hjemme i familie- og arbejdsmarkedsforvaltningen. Hvad er det for en rådgivning, der gør, at det er det, overborgmesteren foreslår, frem for at foreslå sagen afvist med en opfordring til forespørgerne om at omformulere, reformulere spørgsmålene, så de er i overensstemmelse med styrelsesvedtægten og forespørgselsinstituttet?

**Mona Heiberg (A):** Først vil jeg selvfølgelig kvittere over for Søren Pind for den ene af sætningerne, som er trukket fra forespørgslen. Det er også for os meget vigtigt.

Til borgmester Bo Asmus Kjeldgaards oplysning vil jeg bare sige, at vi på gruppeformandsmødet fik oplyst, at spørgerne var blevet vejledt af sekretariatet og ikke det modsatte. Bare til forsamlingens oplysning, at de, der har henvendt sig til BR's Sekretariat, er blevet vejledt vedrørende denne her forespørgsel.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): O.k., vi kan jo køre denne sag meget langt, og jeg er helt overbevist om, at hvis vi fortsatte på samme måde og lovede, at det ville vi gøre fremover også, så ville der blive mange, mange flere tilhørere til debatterne i Borgerrepræsentationen, end vi oplever i øjeblikket.

**Karin Storgaard (O):** Det var det sidste, som den socialdemokratiske gruppeformand sagde, at spørgerne var blevet rådgivet. Der vil jeg bare gøre gruppeformanden opmærksom på, som jeg også sagde på gruppeformandsmødet, at vi ikke er blevet rådgivet. Vi er også medspørgere til denne forespørgsel, så det kan ikke nytte, hvis man har rådgivet Venstre, at man så ikke har rådgivet Dansk Folkeparti. Vi har ikke hørt en lyd før i går aftes, hvor vi fik det her notat fra forvaltningen.

Jeg synes, det er under al kritik, at man får det så sent. Jeg synes, at man i denne sag har klokket gevaldigt i det, og jeg synes, at ... (*Afbrydelse af overborgmesteren*) ... Kunne overborgmesteren ikke lige dæmpe sig lidt? Tak. Jeg synes, at der tidligere har været præcedens her i salen for, at forespørgsler kunne man aldrig henvise til et udvalg. Det er jo så det, overborgmesteren prøver at gøre i dag. Det er jeg meget uenig med overborgmesteren i. Jeg synes, det er skuffende, at man ønsker denne direkte henvisning. Så jeg vil håbe, at når vi når ned til punktet, så har man ændret opfattelse.

Men som sagt er vi overhovedet ikke blevet medinddraget i Dansk Folkeparti i, hvad man kunne og ikke kunne. Det havde dog været smart, at vi også var blevet spurgt som medspørgere. Så kunne vi måske have ændret tingene, så det var gået lidt bedre i dag.

**Ole Hentzen (C):** Jeg skal ikke blande mig i, hvem det er der skal svare på hvad, men jeg beder om, at én svarer, og det er formanden for forsamlingen: Mener formanden for forsamlingen, at han har i sin magt at kunne henvise en forespørgsel til et fagudvalg? Det må han da kunne svare på – ja eller nej. Vil det være muligt inden for vores nuværende forfatning at lade

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

formanden ændre opfattelse af, hvad der tidligere er beskrevet, at det er muligt at henvise en forespørgsel til i dette tilfælde Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget.

Borgmester **Søren Pind**: På given foranledning skal jeg oplyse, at jeg på intet tidspunkt har fået at vide, at det her skulle være i strid med styrelseslovgivningen, på intet tidspunkt.

Jeg er blevet spurgt, om jeg virkelig mente, at det her skulle henvende sig til overborgmesteren. Så sagde jeg ja, for jeg synes, det er vigtigt at vide, når byens førstemand nu udtaler sig i snart sagt alle aviser og alle fjernsynsudsendelser om integration i København. Så synes jeg også, det er rimeligt, at man får lejlighed til at forholde sig til den diskussion i Borgerrepræsentationssalen. Det være sagt.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): (*Klaus Bondam beder om ordet*). Nej, det er ikke noget tagselvbord, Klaus Bondam. Man kan ikke bare få ordet, når man ...

**Klaus Bondam (B)**: Jeg har trykket på knappen.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Ja, men det handler jo ikke om at trykke på knappen, vel. Så skulle vi alle sammen gå hjem.

**Klaus Bondam (B)**: Hvorfor må jeg som den eneste ikke sige noget nu?

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Så er det Mogens Lønborg ... nej, o.k., det er Klaus Bondam.

**Klaus Bondam (B)**: Tak for det. Nu begynder det først at blive underligt.

Jeg synes, det er dybt beklageligt, og Det Radikal Venstre synes, det er dybt beklageligt, hvis Dansk Folkeparti ikke har modtaget den tilstrækkelige vejledning, hvis Venstre ikke har modtaget den tilstrækkelige vejledning i denne sag. Vi synes også, det er dybt beklageligt, at det pågældende notat først dukker op i går.

Min opfordring og Det Radikale Venstres opfordring vil være, at man frem til behandlingen af sagen senere på dagsordenen finder en løsning, som kan få klarlagt nogle af de administrative og politiske komplikationer, der har været undervejs i denne sag, og når frem til en løsning, som et flertal kan være enige om.

**Mogens Lønborg (C)**: Klaus Bondam tog for så vidt ordet ud af munden på mig. Jeg er fuldstændig enig i, at nu stopper vi den her procedurediskussion, og så finder vi en løsning, som er værdig for den her repræsentation, fordi det her er altså hat og briller, at vi sidder her og diskuterer. Jeg er ikke sikker på, at der er nogen som helst borgere, som overhovedet kan finde hoved og hale i det her.

Selvfølgelig skal forespørgselsinstituttet ikke bruges sådan, så vi skal sende alle forespørgslerne til overborgmesteren, men det er meget, meget sent, at der pludselig er kommet de her papirer i sagen.

Jeg synes, at vi, som Klaus foreslår, mens de følgende dagsordenspunkter bliver gennemgået skal finde en løsning, sådan at vi kommer ud af det her på en ordentlig måde, så befolkningen ikke opfatter det her som helt til grin.



## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Må jeg ikke komme med et forslag, for det her bliver jo lidt langt ude, og der er jo flere, tror jeg, dagsordener i det her, både af strukturel karakter og politisk karakter.

Man kan vælge at udsætte denne sag til senere på dagsordenen og afgøre, på hvilken måde den skal besvares. Min umiddelbare overvejelse kunne være, om ikke dette punkt, herunder hvis nogle mener, at det mere principielle om, hvem der svarer på forespørgsler, der vedrører ressortspørgsmål, hvor de forespørgsler skal lande henne, kunne vi med fordel bruge et par uger på at vurdere.

Derfor ville mit forslag være, selv om vi næsten har godkendt dagsordenen, nej, det har vi ikke, at vi udsatte denne sag til næste møde og fandt ud af, hvordan man håndterede dette spørgsmål. Det ville næsten være mit forslag, at vi gjorde det sådan.

Borgmester **Søren Pind**: Jeg synes egentlig, der er en bedre fremgangsmåde. Jeg synes, at denne forespørgsel lader vi finde sted, som vi har set det talrige gange i Borgerrepræsentationen. Og herefter og fra nu af arbejder Borgerrepræsentationen med en egentlig indstilling om, om det forespørgselsinstitut, vi har kendt, som vi fik løfte om i forbindelse med forfatningsændringen fortsat skulle eksistere, skal ændres, eller om det skal fastholdes, som det er. Så tror jeg egentlig alle ville være tilfredse.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Jamen det er korrekt, at borgmester Søren Pind har ret til at få optaget den forespørgsel, som han har anmeldt på vegne af andre. Jeg vil synes, at det institut havde en god sag, hvis man vendte den en gang mere.

Jeg vil foreslå, at vi opretholder det punkt på dagsordenen, vi når frem til det her senere, og forespørgslen er opretholdt på dagsordenen, ingen har anfægtet det, men vi får så en principiel diskussion om det senere, også om, hvem der svarer på en forespørgsel, der er møntet på én borgmester.

Jeg vil bare sige i den sammenhæng, at jeg vil med glæde svare på samtlige spørgsmål, samtlige forespørgsler om hvilke som helst spørgsmål der bliver rejst i denne kommune. Men det får vi så en debat om, når vi når frem til det spørgsmål.

Dagsordenspunktet er opretholdt. Ikke yderligere nu. Vi går så i gang med selve dagsordenen, som er godkendt. Det kan jo blive en god aften.

---

#### 1) BR 523/03. Indkaldelse af stedfortræder

Godkendelse i henhold til lov om kommunernes styrelse § 15, stk. 2, af formandens indkaldelse af stedfortræder for Anna Saakwa (A), som på grund af sygdom vil være forhindret i at deltage i forsamlingens møder fra 11. november 2003 og indtil videre (forventet to måneder). 2. stedfortræder Kim Christensen indkaldes.

#### Indkaldelse af stedfortræder blev godkendt.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Jeg skal bede om, at forsamlingen byder velkommen til Kim Christensen og Jens Christensen. Velkommen til arbejdet og samarbejdet.

*(Forsamlingen rejste sig)*

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

Mødet 13. november 2003

---

=====

### 2) BR 514/03. Miljøpolitik for København

Indstilling om, at forslag til miljøpolitik for København vedtages, samt at miljøkrav skal indgå som en del af Københavns Kommunes kontrakter med leverandører.

Det forudsættes, at eventuelt afledte udgifter af miljøpolitikken afholdes inden for udvalgenes rammer.

(Miljø- og Forsyningsudvalget)

**Borgmester Winnie Berndtson:** Det er et ganske kort indlæg, og jeg skal sige, at det i forberedelsen sluttes med: Det viser, hvilket format denne by har. Jeg ved ikke, om jeg skal stryge den sætning af min tale nu.

Men først vil jeg gerne takke alle forvaltninger og alle udvalg, som har bidraget særdeles konstruktivt til, at vi har fået en miljøpolitik i København. Det er for mig at se et rigtig godt signal om, at det med miljøarbejdet så småt breder sig ... (*Uro i salen*). Du har sat et work-shoparbejde i gang ...

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Winnie Berndtson har ordet.

**Borgmester Winnie Berndtson:** Det er ikke det, der er problemet. Problemet er, at der er så ufattelig mange andre, der også har det. Men det er, fordi overborgmesteren har igangsat arbejdsgrupper.

For mig er det et signal om, at det med miljøarbejdet så småt breder sig i alle forvaltninger og siver ud i forvaltningerne, nogle gange hjulpet lidt på vej af nogle økonomiske tilskud, kolde kontanter, kunne man sige, men det er for mit vedkommende også o.k., at vi også bidrager til at blive en miljørigtig hovedstad ved også at animere økonomisk til, at man gør det.

Politikken fylder bare én side, men er på én gang visionær, præcis og konkret. En stor tak til Miljø- og Forsyningsudvalgets medlemmer, som i den grad har bidraget til, at det er endt sådan.

Vedtagelsen af en miljøpolitik er ikke bare noget, der har betydning udadtil, når vi bryster os af at være miljøhovedstad, men det har i høj grad en betydning indadtil og er en opbakning til de medarbejdere i alle forvaltninger, der i det daglige hjælper til med, at vi kan få vores ambitioner på miljøområdet gjort til virkelighed. Lad mig bare læse de første par linjer af miljøpolitikken, fordi den siger med al tydelighed, hvad det er for en ambition, denne by har:

»Københavns Kommune vil sammen med borgere og erhvervsliv sikre, at byen afleveres til kommende generationer i en bedre miljøtilstand, end da vi selv overtog den.«

Det er fantastisk visionært, men også meget konkret. Vi vil målrettet og vedholdende demonstrere over for os selv og vores omverden, at lokale og globale miljømæssige udfordringer kan imødegås.

Så var det, jeg ville slutte af med at sige, at det er Københavns Kommunes agenda på miljøområdet fra i dag. Det viser denne bys format, og så bliver jeg nødt til at tilføje: i hvert fald når det gælder miljøområdet.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

Mødet 13. november 2003

---

**Indstillingen – som anbefalet af Miljø- og Forsyningsudvalget og Økonomiudvalget – blev godkendt.**

=====

**3) BR 515/03. Ansøgning om EU midler til videreudvikling af Dogme 2000-samarbejdet**

Indstilling om, at forslaget om at ansøge EU's miljøstøtteordning LIFE-miljø om støtte til yderligere styrkelse og videreudvikling af Dogmesamarbejdet tiltrædes.

Det forudsættes, at udgifterne forbundet med indstillingen afholdes inden for Miljø- og Forsyningsudvalgets budget.

(Miljø- og Forsyningsudvalget)

**Indstillingen – som anbefalet af Økonomiudvalget – blev godkendt.**

=====

**4) BR 513/03. Forbedring af vandkvaliteten i Inderhavnen ved Kvæsthusbroen**

Indstilling om, at der meddeles Københavns Energi en anlægsbevilling på 100 mio. kr. til forbedring af vandkvaliteten i Inderhavnen ved Kvæsthusbroen, herunder etablering af et forsinkelsesbassin på Sankt Annæ Plads. Der anvises kasse-mæssig dækning på rådighedsbeløbet 1.40.3 Spildevandsforsyning.

Det forudsættes, at udgifterne forbundet med indstillingen afholdes inden for Miljø- og Forsyningsudvalgets budget.

(Miljø- og Forsyningsudvalget)

**Indstillingen – som anbefalet af Økonomiudvalget – blev godkendt.**

=====

**5) BR 505/03. Ændringer i Pensionsvedtægt for Københavns Kommune**

Indstilling om at Borgerrepræsentationen med virkning fra 1. januar 2003 godkender ændringer i Pensionsvedtægt for Københavns Kommune i overensstemmelse med optrykte bilag.

(Økonomiudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**6) BR 506/03. Årsberetning for 2002 vedrørende IT-sikkerhedsområdet**

Indstilling om, at årsberetningen for 2002 vedrørende IT-sikkerhedsområdet tages til efterretning.

(Økonomiudvalget)

Årsberetningen blev taget til efterretning tillige med det af Økonomiforvaltningen udarbejdede notat af 11. november 2003.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

Mødet 13. november 2003

---

=====

### 7) BR 520/03. Valg af medlemmer til Lønningsrådet

Indstilling om, at der vælges 7 medlemmer til Lønningsrådet blandt medlemmerne af Økonomiudvalget, 7 stedfortrædere for medlemmerne blandt Borgerrepræsentationens medlemmer, samt 1 stedfortræder for formanden for Lønningsrådet (overborgmesteren). Valget af medlemmer gælder for tiden indtil 31. december 2005.

(Økonomiforvaltningen)

**Overborgmesteren fik bemyndigelse til at modtage navnene.**

=====

### 8) BR 527/03. Høringssvar vedrørende lovforslag om byfornyelse

Indstilling om, at det i sagsbeskrivelsen indeholdte høringssvar vedr. forslag til lov om byfornyelse og byudvikling godkendes som kommunens samlede høringssvar til Erhvervs- og Boligstyrelsen.

(Økonomiudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

### 9) BR 521/03. Indstilling af seks personer til Politiklagenævnet

Indstilling om, at Borgerrepræsentationen indstiller 6 personer – tre kvinder og tre mænd – til hverv som medlem eller suppleant i Politiklagenævnet.

(Kultur- og Fritidsforvaltningen)

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Jeg er bekendt med, at kultur- og fritidsforvaltningen har skrevet til gruppeformændene for at få navne allerede i aften, idet Justitsministeriet skal have besked senest den 14. november 2003, og hver valggruppe skal indstille 3 medlemmer. Jeg skal høre, om der er nogen melding fra gruppeformændene? (*Ophold*). Det er ikke tilfældet.

**Overborgmesteren fik bemyndigelse til at modtage navnene.**

=====

### 10) BR 497/03. Helhedsplanforslag for Gerbrandskolen

Indstilling om, at forslag til helhedsplan for Gerbrandskolen godkendes, samt at der gives en anlægsbevilling på i alt 2,05 mio. kr. på Uddannelses- og Ungdomsudvalgets bevilling konto 3.01.3, rådighedsbeløb til folkeskoler til udarbejdelse af projektforslag til udbygning af Gerbrandskolen.

(Uddannelses- og Ungdomsudvalget)

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

Mødet 13. november 2003

---

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

### 11) BR 522/03. Redegørelse over tilsyn på plejehjem 2003

Indstilling om, at nærværende redegørelse over tilsyn på plejehjemsområdet i 2003 videregives til Indenrigs- og Sundhedsministeriet som svar på ministeriets brev af 16. oktober 2003. (Sundheds- og Omsorgsudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

### 12) BR 511/03. Udbygning af daginstitutionsområdet, Eskildsgade 7-11

Indstilling om, at sammenlægning, udvidelse og overflytning til en nybygget institution i Eskildsgade 7-11 af institutionerne Hudegrunden og Skydebanen i Absalonsgade 10 på Vesterbro udgår af etape 1A af Børneplanens udbygningsplan, samt at de fornødne 22 børnehavepladser på Vesterbro tilvejebringes på Enghave Plads 27 og medtages i indstillingen om 2. del af etape 1B. (Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

### 13) BR 510/03. Udbygning af daginstitutionsområdet, Saxtorphsvej 31

Indstilling om, at resultatet af nabohøringen tages til efterretning, og at beslutningen om at bygge 88 børnehavepladser og 6 specialpladser på Saxtorpsvej 31 udgår af etape 1 A, at der gives kapitalbevilling til opførelse af en pavillonbygning nr. II på Grøndalsvænge Alle 31-33 med 88 børnehavepladser, i alt 7.500.000 kr., samt at der på August Wimmersvej 2 etableres 6 specialpladser. (Indgår i etape 1 A).

I Børneplanens etape 1A blev der givet en kapitalbevilling på 12,0 mio. kr. til opførelse af en pavillon på Saxtorphsvej 31 (jf. BR 338/2003). Med nærværende indstilling udgår Saxtorphsvej 31 af etape 1A. I stedet gives en kapitalbevilling på 7,5 mio. kr. til opførelse af erstatningsbyggeri på Grøndalsvænge Allé 31-33.

(Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget)

**Indstillingen – som anbefalet af Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget – blev godkendt.**

=====

### 14) BR 509/03. Kapitalbevilling

(Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

#### 15) BR 508/03. Sektorplan for børn, unge og forældre med særlige behov

Indstilling om, at forslag til Sektorplan for børn, unge og forældre med særlige behov godkendes.

De fire programmer i Københavns Kommunes Satspuljeansøgning "Med familien i centrum – for positiv integration i samfundslivet: nye veje i indsatsen for socialt udsatte og handicappede børn og unge" (september 2003) skal indgå aktivt i Familie- og Arbejdsmarkedsforvaltningens implementering af sektorplanen for børn, unge og forældre med særlige behov.

Det forudsættes, at afledte udgifter afholdes inden for Familie- og Arbejdsmarkedsudvalgets ramme.

(Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget)

**Indstillingen – som anbefalet af Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget og Økonomiudvalget – blev godkendt.**

#### 16) BR 493/03. Omlægning af støttepædagogområdet

Indstilling om, at forslag til ny fleksibel tildeling af støtteressourcerne til omlægning af støttepædagogområdet godkendes, samt at ordningen evalueres om et år på baggrund af en høring hos institutioner, forældre, støttepædagoger, pædagogiske konsulenter og organisationer (Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget)

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Der skal vi tage stilling til, som det også fremgår af den trykte dagsorden, den oprindelige indstillings 3. »at« samt et forslag, der er stillet af familie- og arbejdsmarkedsforvaltningen og vedtaget dér, om, at ordningen evalueres om et år.

**Indstillingen blev godkendt.**

#### 17) BR 501/03. Forespørgsel om den manglende integrationsindsats

(Stillet af Carl Christian Ebbesen, Gunhild Legaard, Peter Skaarup og Karin Storgaard (alle O), samt Pia Allerslev, Leslie Arentoft, Bente Frost, Annette Engell, Jesper Schou Hansen, Lise Helweg, Wallait Khan, Karin Nørgaard, Søren Pind, Heidi Wang (alle V):

Hvad kan Overborgmesteren meddele Borgerrepræsentationen om sit syn på nedenstående tal?

Hvordan synes Overborgmesteren at integrationsindsatsen i Københavns Kommune harmonerer med Socialdemokratiets fokus på arbejdsløsheden som et problem?

Hvad har Overborgmesteren foretaget sig for at forbedre Københavns Kommunes dårlige integrationsindsats?

Hvad agter Overborgmesteren at foretage sig for at forbedre den kommunale integrationsindsats?

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Inden jeg svarer på forespørgslen, hvad jeg agter at gøre, vil jeg sige, at der først er mulighed for, at en repræsentant for forespørggerne, og det forstår jeg er borgmester Søren Pind, motiverer forespørgslen.

Borgmester **Søren Pind**: Overborgmesteren har flere gange bekendt sig til, at København skal være en multikulturel by, altså en by, hvor alle kulturer er ligestillede. Overborgmesteren har også ledt an i påstanden om, at alt ser lyserødt ud i København omkring integrationen, senest sidste weekend, hvor han til Berlingske Tidende udtalte, at statsministerens udtalelse om den københavnske integrationsindsats måtte bero på manglende viden.

Men samtidig er en stor del af de københavnske indvandrere ved at blive proletariseret af vores system. Flere og flere syltes ind, hvor de ikke har en jordisk chance for at komme i gang. Senest har vi set, at der f.eks. mangler mange social- og sundhedshjælperassistenter, og alligevel står 55 pct. af indvandrerkvinderne uden for arbejdsmarkedet. Kriminalstatistikken taler sit tydelige sprog. Lediggang og passivitet er en ond cirkel. Derfor bør den brydes, men kommunen gør ikke meget for det. På den baggrund er det rimeligt at høre, hvad byens førstemand egentlig har af synspunkter på dette område.

Jeg synes ofte, der er folk, som gerne vil laste indvandrerne for den situation, som er opstået. Min egen opfattelse af sagen er egentlig den, at det er kommunens manglende indsats, kommunens manglende arbejde på dette område, som gør, at tilstandene er så grelle, som de vitterlig fremgår af forespørgslens tekst.

Derfor ser jeg frem til at høre nærmere om overborgmesterens synspunkter.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Jeg er glad for at få denne forespørgsel. Det giver mig mulighed for at mene noget om dette område, på samme måde, som det giver mig mulighed for at mene noget om alle andre områder, som er i regi af Københavns Kommune, på skoleområdet, om parkeringsforhold, om daginstitutioner, om alt, der vedrører denne kommune. Derfor er jeg glad for at få muligheden for at svare på disse spørgsmål.

Det er rigtigt, som Søren Pind ved, at jeg indtil for en halv time siden i virkeligheden havde den opfattelse, at den type spørgsmål burde besvares af det udvalg og den forvaltning, der havde ansvaret.

Jeg vil bare sige, at der er én del af det, jeg ikke vil svare på. Det er, hvad Socialdemokratiet mener på Christiansborg. Det agter jeg simpelt hen ikke at svare på, fordi det ved jeg, tror jeg, næsten lige så lidt om – nej, det ved jeg sgu ikke, undskyld, undskyld. Det ved jeg måske mere om, end hvad borgmester Søren Pind ved om, hvad Venstre vil på Christiansborg, og hvad regeringen vil.

Jeg er glad for at få denne mulighed for at svare på spørgsmål af denne karakter, og derfor vil jeg også godt sige, at jeg vil imødesee med glæde venligtsindede forespørgsler fra folk, der mener det samme som mig, om, hvad andre forvaltninger og borgmestre mener om noget, så vi kan få nogle spændende debatter her de næste par år om alt muligt mellem himmel og jord, hvor overborgmesteren får muligheden for at komme først ind og sige, hvad han mener om tingene. Det handler jo bare om, hvordan man formulerer tingene.

Derfor er jeg glad for at få denne mulighed nu, og det vil jeg imødesee med stor glæde og vil også godt være inspirator til spørgsmål af denne karakter. Jeg er helt overbevist om, at det vil give spændende overvejelser rundt omkring i forvaltningerne om, hvordan man skal besvare disse spørgsmål.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Jeg havde helst set, at spørgsmål af denne karakter blev henvist til det udvalg og den forvaltning og den borgmester, der havde ansvaret, men jeg er glad for, at jeg forstår nu, at spørgsmålet og spørgsmål af den karakter skal behandles på den her måde.

Så derfor skal jeg sige, at jeg ikke agter at svare på det spørgsmål, der handler om, hvad S mener på Christiansborg, og det interesserer mig ikke særlig meget, og uanset om det er trukket eller ikke trukket, det interesserer mig ikke så meget. Det interesserer mig mere, hvad Københavns Kommune gør i denne sammenhæng og i alle andre sammenhænge, hvor Københavns Kommune agerer.

Når man ser på det, som forespørgerne siger om integrationsindsatsen i Københavns Kommune, at den er dårlig, vil jeg bare sige, at i de tal, som forespørgerne nævner, så er Københavns Kommune fortrinsvis sammenlignet med mindre kommuner, men Københavns Kommune er jo en stor kommune og kan ikke sammenlignes med de kommuner, som er nævnt i denne sammenhæng, men skal sammenlignes med andre større byer i Danmark.

Der kan man sige, at blandt 6-byerne er Københavns Kommune klart bedst til at få indvandrere og efterkommere af indvandrere i arbejde. Ålborg, som er den næsthøjeste, ligger 5 pct. under København.

Jeg synes ikke, man bare kan bruge de der tal til noget, for det handler selvfølgelig også om, hvilke typer af indvandrere det er, hvor de kommer fra, og hvad beskæftigelsesgraden blandt de pågældende er. Men når vi skal sammenligne os med andre kommuner, kan man sige, at sammenlignet med større kommuner ligger København ikke så dårligt endda, men vi kan gøre det bedre, vi kan gøre det bedre.

Jeg har i medierne kunnet læse, at statsministeren, der også mener, at Karim Zaza er hundrede procent indvandrer – det er jeg sådan set også i den sammenhæng – og at Claus Hjort, beskæftigelsesministeren, har fået den fejlagtige opfattelse, hvor de så end har den fra, at vi i Københavns Kommune ikke overholder loven.

Til begge dele, det med målmandens ophav, vil jeg bare sige, at de, der mediemæssigt rådgiver statsministeren, måske skulle være bedre til at finde nogle rollemodeller, som hænger bedre sammen i den sammenhæng. Jeg kunne finde andre gode bud på det.

Ifølge statsministeren overholder Københavns Kommune ikke loven. Hvor har han dog det fra, borgmester Søren Pind – retorisk sagt, ikke direkte – hvor har statsministeren dog det fra, at Københavns Kommune ikke overholder loven, tror jeg, der står i pressemeddelelsen, og borgmester Søren Pind, de, der lytter med ovre i loven, hvor har dog han det fra?

Den undersøgelse er jo ikke en undersøgelse, som lige er blevet offentliggjort, afsløring af Københavns Kommunes beskæftigelsespolitik. Det er jo en undersøgelse, som Københavns Kommune selv har sat i gang, som blev offentliggjort i maj måned og i Berlingske Tidende nærmest fremstillet, som om det var en afsløring af, hvad der foregik.

Jeg vil godt sige, at hvis ikke man har læst det, der kom fra den undersøgelse, Københavns Kommune selv besluttede, som blev offentliggjort i maj måned 2003, at det førte til, at statsministeren på Venstres landsrådsmøde skulle sige et eller andet om en afsløring, så har man ikke fulgt med i scenen. Så skal vi jo lade være med at lave undersøgelser i Københavns Kommune.

Det er fuldstændig hen i hampen, og det er et forsøg på at bringe gamle sager, gamle konflikter frem på en måde, som ikke er værdigt. Det er o.k. for en partiformand, men det er uværdigt for landets statsminister, hvor han end måtte være sekunderet fra.

Personer uden andre problemer end ledighed skal leve op til kravet om at være aktivt job-søgende, også i København, også i København. Det betyder, at vi sanktionerer de personer, og



## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

det er min opfattelse, sanktionerer de personer, som ikke er aktivt jobsøgende og ikke har andre problemer end ledighed i forhold til lovgivningen.

Omvendt indebærer loven, at personer med andre problemer end ledighed ikke kan fratages kontanthjælp alene med den begrundelse, at de ikke er aktivt jobsøgende. Sådan er det, og sådan er det i den lovgivning, som gælder i dag. Det nytter ikke noget at komme med mantraer og forsøge at opgejle et landsmøde i et parti, som bidrager til, at ledigheden stiger i Danmark. Det er fuldstændig ude i hampen.

Det her handler jo ikke om, at der er for mange arbejdspladser i Danmark. Det handler om, at der er for få arbejdspladser i Danmark. Det handler om, at der ikke er arbejdspladser nok til de,, som vi skal tvinge i arbejde.

Jeg er meget tilhænger af en noget for noget-politik, jeg er meget tilhænger af noget for noget-konsekvenspolitik, men det andet er fuldstændig ude i hampen, når man nu spørger om, hvad det er, jeg mener som ansvarlig for beskæftigelsesområdet i København. Derfor mener jeg det, jeg siger i denne sammenhæng.

Det er sådan, at Københavns Kommune og den vedtagne praksis, der er i Københavns Kommune, naturligvis lever op til lovgivningen, fuldstændig og naturligt. Jeg glæder mig til, hvis det er sådan, at regeringen vil ændre i lovgivningen om beskæftigelse på samme måde, som man har gjort det omkring dagpenge her de sidste par dage. Det vil være berigende og spændende at følge den konsekvens, der vil være i den politik fra regeringens side. Derfor er det jo fuldstændig hen i hampen at ... nej, det er lige meget.

Så vil jeg bare sige, at ud over det, at vi naturligvis lever op til den lovgivning, der er, og gør det med den robusthed, der skal til, er det jo i det budgetforlig, ikke budgetaftale, men det budgetforlig, der er indgået for 2004, er vedtaget, at der skal sættes fokus på integration, og det blev aftalt og besluttet således:

»At fortsætte det igangsatte arbejde med at opstramme og styrke kommunens indsats over for unge indvandrere på kontanthjælp, således at det sikres, at Københavns Kommunes indsats er i overensstemmelse med lovens krav«. Osv., osv.

Der er ingen grund til, at jeg refererer det. Det tror jeg er kendt både for dem, der indgik forliget, og dem, der ikke var med.

I stedet for at gøre det her forespørgselselement til en cirkusforestilling, og det er jo det, det nemt kan blive, og jeg er meget enig i det, som Karin Storgaard sagde her før, at det måske ikke er helt værdigt for Borgerrepræsentationen.

I virkeligheden havde jeg formelt inden den forespørgsel været tilhænger af, at vi ikke skulle gøre det her til en forespørgsel, hvor jeg skulle svare. Nu har jeg bidraget med mine synspunkter, og det vil jeg gøre i samtlige forespørgsler her fremover.

Og så vil jeg ikke sige så forfærdelig meget mere her, men bare sige, at jeg er glad for at have fået mulighed for at være den første, der besvarede denne forespørgsel, og det vil jeg gøre fremover med lignende forespørgsler – medmindre nogen klager til ministeren over, at jeg svarer før andre borgmestre på ressortspørgsmål. Hvis Jens Kjær Christensen ville klage til Lars Løkke Rasmussen, så er jeg sikker på, at jeg ville få en næse for at svare på den her forespørgsel først. Men den tager jeg imod, for nu forstår jeg, hvad det er der er holdningen her i forsamlingen, så den tager jeg gerne, og så må vi jo prøve kræfter på det.

**Borgmester Bo Asmus Kjeldgaard:** Jeg forstår ikke helt det sidste, overborgmesteren siger, fordi jeg må indrømme, at jeg havde opfattet vores procedurediskussion sådan, at nu tager vi en runde her, og vi henviser så denne forespørgsel til Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget,

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

og at vi så bruger tiden fremover til at finde ud af, hvordan retningslinjerne for de her forespørgsler er, fordi der har både været rod i rådgivningen, og der har været uenighed om, hvordan vi skulle tolke det. Jeg hørte faktisk det, Søren Pind sagde, sådan, at han muligvis godt kunne være enig i, at man ikke i den form, som forespørgslen havde, kunne stille den til overborgmesteren.

Så jeg vil opfordre til, at vi efter denne forespørgsel faktisk får afklaret, hvordan vi gør de her ting.

Når jeg synes, denne debat er god, så er det, fordi den klart viser nogle politiske forskelle mellem højrefløjen og venstrefløjen. Vi er meget uenige nu også om det juridiske, fordi Søren Pind stiller spørgsmål ved, om vi overholder loven.

Til det vil jeg sige, at selvfølgelig gør vi det. Der er lige delt en pjece rundt til BR-medlemmerne, som vi bruger i Københavns Kommune. Her står politikken i Københavns Kommune: Folk bliver trukket i kontanthjælp, hvis de ikke møder op til et anvist job, til en uddannelse eller jobtræning. Det er faktisk meget konsekvent.

Det, jeg kan forstå, Søren Pind vil, er, at vi herudover skal trække folk i kontanthjælp, hvis de ikke også selv har sendt ansøgninger af sted. Det er der faktisk ikke lov hjemmel til, og jeg tror, vi for alvor ville blive klandret for at bryde loven, hvis vi gjorde det, og med rette, så det gør vi ikke.

Men nu har Søren Pind jo skrevet til Indenrigsministeriet, og vi har netop i dag modtaget Indenrigsministeriets svar, der beder os om en udtalelse i sagen. Den laver vi selvfølgelig, og den udtalelse og den redegørelse afventer jeg med stor sindsro, faktisk med glæde, for så får vi da svaret på, om loven skal fortolkes sådan, som vi gør i Københavns Kommune og i stort set alle andre kommuner, eller om den skal fortolkes på Venstremaner, som Søren Pind gør det.

Jeg synes også, det er ærgerligt, at når sådan en debat bliver rejst, så får den den skingre karakter, som den har, når Søren Pind i pressen siger, at vores integrationspolitik er skandaløs, alt skal være sort-hvidt. Jeg bliver beskrevet som en meget stolt borgmester, der nærmest, når Søren Pind skal beskrive det, synes, alt er lykkedes. Det er lige før, jeg bliver citeret for, at der ikke skulle være flere problemer tilbage i beskæftigelsespolitikken eller i integrationspolitikken. Det mener jeg langt fra.

Derfor bliver jeg nødt til at slå fast, at det er en kæmpe udfordring at løse integrationsproblemet. Vi vil gerne blive meget, meget bedre, end vi er. Vi vil gerne sikre endnu flere indvandrere rigtigt arbejde, fordi det efter min mening nu er den bedste måde at sikre integrationen på. Vi har indrettet vores politik efter at skaffe folk et rigtigt arbejde.

Netop fordi vi gerne ville blive bedre til det, fik vi i sin lavet SFI-undersøgelsen, og vi bruger faktisk konklusionerne i den til at ændre vores arbejde, initiativer, som bl.a. retter sig mod de problemområder, som rapporten fremhæver. Bl.a. kan jeg nævne, vi har lavet en stor virksomhedskampagne med LO, Dansk Arbejdsgiverforening og FTF.

Vi har reorganiseret hele vores beskæftigelsesindsats med 10 jobcentre, der har resultatkontrakter. Vi har bl.a. lavet en etnisk enhed, vi har øget fokus på unge i beskæftigelsesindsatsen, vi har uddannelsesforløb for frontmedarbejdere, mor-barn-undervisning, støtte til kvindeprojekter osv. Og vi satser i høj grad på kombinationsforløb, uddannelse, sprogundervisning, jobtræning.

Som det blev sagt af overborgmesteren, så har vi i forhold til de andre store byer i Danmark den højeste beskæftigelsesgrad. Københavns Kommunes beskæftigelsesfrekvens for

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

indvandrere er lidt over landsgennemsnittet, og den er højere end i Århus, end i Ålborg og Odense.

Det sidste år har vi også hævet aktiveringsgraden fra 39 til 45 pct. I løbet af et år har vi nedbragt arbejdsløsheden blandt indvandrere fra 28 pct. til 24,3 pct.

Jeg må sige, at jeg synes ikke, man kan sige, at de resultater er skandaløse. Det er faktisk fremskridt, den del kan vi tillade os at være glade for. Men som sagt, selvfølgelig skal vi gøre det endnu bedre, og det skal vi gøre ved at satse på at skaffe nogle flere rigtige job.

Denne sag viser en politisk uenighed mellem den borgerlige regering og venstrefløj. Regeringen og Søren Pind tror, at man kan piske folk i arbejde, at man ved at tage deres kontanthjælp fra dem eller ved at nedsætte startydelsen kan skaffe flere arbejdspladser. Det kan man ikke. Det er arbejdspladser, vi mangler.

Den konsekvens, som både Pind og den borgerlige regering taler om, man skal lave over for de arbejdsløse, burde man udvise over for arbejdsgiverne, så de blev tvunget til at åbne deres virksomheder og sikre nogle arbejdspladser.

Jeg synes, det er kynisk, og jeg synes, det er følelseskoldt, og det vidner om mangel på viden om indvandrernes situation, at man tror, at hvis man bare trækker folk endnu mere i kontanthjælp, end man allerede gør, så skulle man få flere i arbejde.

De grupper, vi taler om her, er tydeligt beskrevet i SFI-undersøgelsen. Det er eksempelvis en gruppe kvinder, som aldrig har fået en uddannelse, aldrig har haft et arbejde, som taler dårligt dansk. De vandrer altså ikke lige ind hverken på Handelshøjskolen eller på en arbejdsplads, fordi man trækker dem i kontanthjælp. De skal have støtte, de skal have kombineret sprogundervisning og jobtræning, de skal have kurser i, hvordan man laver jobansøgninger osv., osv. Det er den politik, som giver forbedringer, og det er den politik, som får dem i arbejde, og det er den politik, jeg mener, vi skal satse på.

**Overborgmesteren (Jens Kramer Mikkelsen):** Jeg skal bare lige sige, at nu er forespørgslen jo besvaret, derfor er der ikke noget at henvise til Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget. Jeg har besvaret den forespørgsel, der er stillet.

Debatten omkring dagsordenen handlede mere om, hvorvidt vi skulle køre det på denne måde. Nu har vi kørt det på denne måde, så forespørgslen er besvaret, der er ikke noget at henvise bagefter. Nu er den besvaret af overborgmesteren, og der er en række ordførere, der har haft ordet i denne sammenhæng, og det bliver så, kan man sige, modellen for, hvordan sager af den her kaliber kan behandles fremover – medmindre Jens Kjær Christensen klager over det.

**Borgmester Per Bregengaard:** Jeg er enig med overborgmesteren i, at der ikke er noget at henvise til noget udvalg her. Sådan er forespørgselsinstitutionen ikke.

Hvis jeg havde været overborgmester, så havde jeg nok svaret, at i den her sag er jeg ikke i stand til at besvare forespørgslen, jeg må henvise til ressortborgmesteren eller ressortborgmestrene ...(*Overborgmesteren (Jens Kramer Mikkelsen):* Det var jeg jo).

Ja, og jeg vil sige, at overborgmesteren jo sådan set nogenlunde fulgte det her, fordi han undgik egentlig i sin besvarelse at svare på forespørgslen, som i sin væsentligste essens handler om beskæftigelsesindsatsen, og det har Bo Asmus Kjeldgaard så besvaret. Det synes jeg også skal være overborgmesterens procedure fremover og måske klargøre det for forespørgerne, når de indleverer forespørgslen.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Men denne sag har jo givet anledning til en debat om forespørgselsinstitutionen, og fra Enhedslistens side mener vi egentlig, det kunne være relevant med et serviceeftersyn af den. Jeg vil godt bede om et notat fra BR-sekretariatet om forespørgselsinstitutionen og hvilke rammer den fungerer inden for, og bede dem om at udsende det.

Så overgår jeg til selve forespørgslen, og der synes jeg ærlig talt, at forespørgerne skulle tage sig noget sammen. Det er jo ikke særlig heldigt her i en uddannelsesby at sætte nogle unge somaliere, som bor i Københavns Kommune og modtager kontanthjælp, op mod unge indvandrere fra øvrige Asien, og der nævnes Thailand og Vietnam. Der må jeg gøre Søren Pind udtrykkeligt opmærksom på, at Somalia altså ligger i Afrika og ikke er en asiatisk stat. Jeg synes godt, man kunne undgå de her pinligheder i forespørgselsinstitutionen.

Omkring det substantielle i forespørgslen må jeg gøre forespørgerne opmærksom på en generel lovmæssighed i et liberalistisk-kapitalistisk samfund. Det er, at når konjunkturerne afmattes og arbejdsløshed indtræffer, ja, så følger det jo af det, at det er de svageste grupper, der udstødes af arbejdsmarkedet og ikke kan komme ind på arbejdsmarkedet.

På den måde ligger der noget naturligt i, at de uuddannede, dem med ringe, også sprogkundskaber, ja, det er dem, der marginaliseres først. Sådan er kapitalismen, sådan er liberalismen, og sådan er konsekvenserne af en regering, der fører en politik, som ikke forsøger at rette op på konjunkturerne.

Det betyder ikke, at kommunen kan fralægge sig ethvert ansvar. Kommunen er arbejdsgiver, og kommunen er indkøber på en række områder, og spørgsmålet er, om kommunen selvstændigt skal sætte gang i beskæftigelsen. Kommunal produktion kunne være en overordnet overskrift. Der er også andre muligheder, f.eks. krav til dem, vi handler med, f.eks. anlægsvirksomhed, om man skulle stille bestemte krav op i forhold til uddannelse, i forhold til beskæftigelse, når vi går til entreprenørerne og udbyder forskellige opgaver. Enhedslisten vil vende tilbage til denne sag med nogle forslag om dette.

Mere konkret spurgte Søren Pind i sin forelæggelse omkring SOSU-uddannelserne til hjælpere og assistenter og sagde, der er mangel på elever der, hvorfor er der ikke flere indvandrere og flygtninge, der søger ind på de her uddannelser? Der vil jeg sige, at der er faktisk en høj andel af indvandrere og flygtninge, som søger ind på SOSU-hjælperuddannelsen, og en del af dem fortsætter på assistentuddannelsen.

Der er initiativer til at forbedre rekrutteringen til uddannelserne, der er samarbejde med sprogskolerne og ikke mindst VUC, som skal sikre, at folk har de fornødne forkundskaber til at komme ind på SOSU-hjælperuddannelsen svarende til, hvad der ligger i en 9. klasses eksamen. Der er et forbilledligt arbejde mellem institutionerne i et forsøg på at rekruttere til uddannelsen.

Der er også for et par år siden taget det initiativ, at vi i forbindelse med den nye SOSU-uddannelse har opnået dispensation for engelskkravet til at starte på hjælperuddannelsen. Det er sket ud fra den betragtning, at der kommer flygtninge og indvandrere til landet, som ikke har haft engelsk som fremmedsprog i det pågældende land. Det kan være folk fra Østeuropa, det kan være folk fra de tidligere franske kolonier, og vi føler, det er vigtigt, at de kommer i gang med uddannelsen. Engelsk er ikke en nødvendighed her, men også at man stimulerer dem til at lære engelsk, og derfor er kravet opretholdt på assistentuddannelsen.

Så er der bragt spørgsmålet, om København nu har lovlige forhold på dette område, ind i debatten. Der vil jeg så sige, at Søren Pind jo i sine udtalelser til pressen, senest i et debatindlæg i Politiken i dag, jo har skamredet Enhedslistens forslag om, at Borgerrepræsentationen får en redegørelse for, om kommunens integrationsindsats følger loven.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Det, han gør, er jo at kritisere overborgmesteren og familie- og arbejdsmarkedsborgmesteren sønderlemmende for at have stemt imod det her forslag. Og bemærkelsesværdigt nok oplyser Søren Pind aldrig, at Venstre undlod at stemme til forslaget.

I sine indledende bemærkninger i forbindelse med budgetdebatten gjorde Søren Pind det endda klart, at det her var begrundet med, at man ville vise imødekommenhed over for de to skarpt kritiserede herrer fra SF og Socialdemokratiet og de andre forligsparter.

Så jeg synes ikke, der er den store grund til at stille sig op her og rette den her sønderlemmende kritik, når man for det første ikke selv har stemt for forslaget og for det andet siger, det i virkeligheden går ud på at takkes.

Den rette sammenhæng er ikke det, som Søren Pind skildrer. Den rette sammenhæng er, at Socialdemokratiet og SF i virkeligheden ligger under for bl.a. Pinds hetz. Derfor var der et forslag i forbindelse med budgetbehandlingen, hvor man foreslog en hensigtserklæring, der lyder således:

»Det igangsatte arbejde med at opstramme og styrke kommunens indsats over for unge indvandrere på kontanthjælp fortsættes, således at det sikres, at Københavns Kommunes indsats er i overensstemmelse med lovens krav.«

Med sådan en vedtagelse rejser man da tvivl om, om man nu handler i overensstemmelse med lovens krav. Og det nytter jo ikke noget, at både Jens Kramer Mikkelsen og Bo Asmus Kjeldgaard stiller sig op her og siger: Jamen der er ikke tvivl om, at Københavns Kommune handler på lovens grund. Der må man da spørge: Hvorfor stiller de et forslag, som går ud på, at vi skal forstærke et eller andet, således at indsatsen bliver i overensstemmelse med loven? Det kan jeg ikke betragte som andet end, at enten er man er i tvivl om, om man overholder loven, eller også ligger man i den grad under for den hetz, som bl.a. Søren Pind er bannerfører for, at vi skal stramme op. Indvandrere og flygtninge er jaget vildt og frit bytte, og dem kan man tillade sig at plaffe på forskellige måder.

Grunden til, at Enhedslisten fremsatte det her meget citerede og brugte forslag, var, at vi foreslog, at det med lovmedholdig-delen udgik af forslaget og erstattedes med det her, at der udarbejdes en redegørelse for, om indsatsen er lovmedholdig. Det gjorde vi for det første, fordi vi ikke mener, at man kan stemme om, om kommunen skal være lovmedholdig eller ej; det bør kommunen selvfølgelig være.

For det andet stillede vi forslaget, at når man skaber tvivl om lovmedholdigheden, så er det klart, vi gerne vil have en redegørelse, hvis kommunen, SF, Socialdemokratiet, De Konservative osv. mener, vi er ude på overdrevet i denne forbindelse. Det undrer mig egentlig, at forslaget blev nedstemt, og man kunne fristes til at bede om, fordi det ligger jo inden for den kommunale institution, en redegørelse for, om kommunens virksomhed på dette område er lovmedholdig. Så fik vi måske aflivet mange myter og meget grund til mudderkastning på dette område.

**Karin Storgaard (O):** Det var jo positivt at høre, at overborgmesteren i løbet af en halv times tid fik en anden opfattelse inden for dette område, og at han nu gerne ville svare på forespørgslen, hvad han jo så også har gjort.

Dansk Folkeparti vil selvfølgelig også i fremtiden rejse nogle spørgsmål ikke kun til overborgmesteren, men også til overborgmesteren, men til de forskellige relevante fagudvalg om de emner, vi gerne vil have nærmere belyst.

Overborgmesteren omtalte også den undersøgelse, der har været, som er iværksat af Københavns Kommune, om integrationsindsatsen. Når jeg kommer til at tænke på, hvor mange

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

der faktisk taget har set den rapport, om man i det hele taget ved, den findes, og hvor man finder den henne, og hvor mange sider den er på, den er på rigtig mange sider. Men der er tilsvarende rapporter, som det er værd at læse.

Jeg synes, det er godt, at vi selvfølgelig i Københavns Kommune lever op til den praksis, der er på området, og det skal vi selvfølgelig blive ved med.

Så vil jeg sige, at det slagsmål, der foregår mellem Venstre og Socialdemokratiet, har Dansk Folkeparti ikke tænkt sig at deltage i, og Dansk Folkeparti har ingen intentioner om at gøre denne forespørgsel til et cirkus.

Men hånden på hjertet, der er jo nogle problemer med integrationen eller den manglende integration her i byen på flere niveauer. Selvfølgelig mærkes det mere i København end landet rundt, hvor der er mindre byer. Men helt ærligt, der er altså en manglende integrationsindsats i København.

Jamen indsatsen, jeg ved godt, vi gør meget, det har vi selv været med til at bestemme her, men jeg synes stadig, der er alt for mange problemer. Hvis problemet med de børn og unge, som ikke taler dansk godt nok i børnehaver og skoler, ikke bliver løst, mens de går i skolen, og de så kommer ud over skoletiden, så har de altså for alvor et problem.

Hvad er mulighederne for unge, der vil læse videre? De taler sproget dårligt. Det vil sige, at de har svært ved at komme videre med en uddannelse, de har svært ved at få et job, for der er ikke så mange, der er interesseret i at få nogle, der ikke taler ordentligt dansk.

Vi har unge mennesker, der har været her mellem 6 og 10 år, som stadig væk ikke taler dansk. De kan ikke komme på en arbejdsplads f.eks. og tage en telefon, for de forstår ikke, hvad der bliver sagt, og de kan heller ikke udtrykke sig tilstrækkeligt på dansk.

Det er selvfølgelig ikke alle, der har det sådan, men der er for mange. Jeg ved godt, der er mange indvandrere, som er rigtig godt integreret, og det er vi da også glade for, men jeg synes stadig væk, der er for mange, hvor det ikke går så godt.

Vi har også et problem, synes jeg, hvis Per Bregengaard og Enhedslisten er af den opfattelse, at vi til SOSU-uddannelserne kan tage nogle indvandrere ind, der ikke taler dansk ...

*(Borgmester Per Bregengaard: Det har jeg ikke sagt.)* Nej, men heller ikke dårligt dansk, altså hvis man siger »mig ikke forstå«. Det er jo virkelig et område, hvor der er brug for danskundskaber. Det kan ikke nytte, at man arbejder på et hospital, et plejehjem eller på en psykiatrisk afdeling, hvis man ikke forstår hinanden. Det er faktisk taget meget vigtigt, at man forstår hinanden, for i mange situationer har den syge jo behov for, at det bliver forstået, hvad man siger, og at man ikke skal gentage det flere gange.

Så det vil jeg da i hvert fald advare imod, hvis man har den holdning. Man må ligesom sige, at de må kunne dansk for at tage denne uddannelse.

Så er der jo også voksne indvandrere, som har været her i utallige år, op til 20 år, som ikke taler dansk, og dem får vi næsten aldrig til at tale dansk, er jeg overbevist om.

Så er der dem, der ikke ønsker at lære dansk. De ønsker heller ikke at arbejde, og de bliver henvist til arbejde, og de undslår sig for at arbejde. Det er der også danskere, der gør, men ikke i samme udstrækning. Det er klart, at hvis man ikke ønsker at arbejde og heller ikke ønsker at deltage i den danskundervisning, der bliver tilbudt, så er det nødvendigt, at der bliver nogle konsekvenser for vedkommende. Vi kan ikke bare sige: Jamen så lad du bare være at gå på arbejde, bliv hjemme og lav ingenting. Det kan ikke være rimeligt i vores samfund. Der må vi kræve, at alle får tilbudt et arbejde og tager imod det.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Jeg ved, at der er mange tilbud rundt omkring, også i København, og jeg ved desværre også, at der er mange, som ikke ønsker at arbejde, eller som forsøger jobbet, og så går de hjem igen.

Der er mange, mange flere problemer, men jeg synes ikke, det er tiden til lige her og nu at tage alle mulige forskellige problemer op. Dansk Folkeparti vil meget hellere tage det op i de enkelte udvalg ved spørgsmål eller tage en samlet forespørgsel på et specifikt emne. Så det vil vi vende tilbage til.

**Abderrahman Ben Haddou (D):** Venstres optræden i denne aktuelle sag demonstrerer med al ønskelig tydelighed, at partiet har deponeret såvel seriøsitet som anstændighed i garderoben.

Da SFI-undersøgelsen fremkom i maj, blev den behandlet i Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget, hvor Venstre i modsætning til CD er repræsenteret. Udvalget kom i enighed frem til, at der er behov for at styrke integrations- og beskæftigelsesindsatsen over for 4 specifikke grupper. Jeg kan lige nævne de her 4 specifikke grupper, for det lader til, at Venstre åbenbart ikke har læst det, for det er nemlig konklusionen på den rapport. Som Karin Storgaard sagde herfra, så burde alle borgerrepræsentanter være vidende om den rapport. Jo tak, den har været behandlet i Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget, og den blev taget til efterretning. Venstre var der godt nok ikke, men den betød åbenbart ikke så meget for Venstre før i dag. Så skulle man have en forespørgsel om det her.

De her 4 punkter siger, at man vil fokusere på 1) unge familiesammenførte kvinder med børn, dårlige danskundskaber, ringe uddannelse og ingen erhvervserfaring, 2) unge kvindelige kontanthjælpsmodtagere gift med en anden kontanthjælpsmodtager, 3) unge enlige mænd på kontanthjælp, der er kommet tidligt til Danmark sammen med forældre og 4) unge, især mænd, på kontanthjælp uden ren straffeattest.

Det vil sige, at der er kommet en konklusion, og den indgår i det fremtidige beskæftigelsesarbejde i Københavns Kommune. Det var lige præcis det, der var formålet med SFI-rapporten. Det var at finde de barrierer, der lå for, at de unge indvandrere eller flygtninge i Københavns Kommune ikke kom i arbejde, fordi det altid har været en kendsgerning for os.

Jeg har siddet 4 år i Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget, og jeg tog mig altid til hovedet over den store ledighed blandt etniske grupper, fordi det var et problem og det er stadig et problem. Det er blevet lidt bedre. Men mærkeligt nok, lige hvor det bliver bedre, så bliver det en sag for Venstre. Mærkeligt, mærkeligt.

Men jeg skulle bare hilse og sige, at vi glæder os meget til, at Venstre fremover vi arbejde for de her 4 indsatsområder inden for beskæftigelsesområdet i stedet for det her, undskyld mig udtrykket, lal, som man ser fra Venstre.

Venstre gav på intet tidspunkt under sagens behandling udtryk for det synspunkt, at undersøgelsen indicerer, at kommunen udbetaler kontanthjælp i strid med gældende lov. Venstre fremførte ikke synspunkter under budgetforhandlingen. Vi kan selv gå ind på internettet og se hr. Søren Pinds tale og læse, om Søren Pind nævner SFI-rapporten. Nej, den er ikke omtalt med et eneste ord. Pludselig er der altså kommet et lys fra den klare himmel ned på Søren Pind og kompagni, og det skal vi sidde her og debattere.

Det er kedeligt. Hvorfor er det ekstra kedeligt? Jo, fordi det lægger op til endnu en af Venstres nye delikatesser, der hedder straf, stramninger og tvang. Det er den nye måde, Venstre fører sig frem i dansk politik på. Hvor er frihedsbegrebet henne? Jeg savner det, jeg savner det endnu.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

Hvis man så også ser på personaleregnskabet i Københavns Kommune, som har været igennem Økonomiudvalget, hvor Venstre også sidder, og hvor jeg også sad. Da tog jeg mig til hovedet over, at netop på beskæftigelsesområdet for etniske minoriteter var bygge- og teknikforvaltningen en af de dårligste til at ansætte folk med en anden etnisk baggrund. Hvad med at starte inden for egen forvaltning, kære borgmester? Det ville hjælpe, og det ville også gøre noget for samfundet.

CD kom med et alternativt forslag. Vi er enige i, der er et problem som sagt med beskæftigelsen blandt indvandrere i København. Vi kom med et forslag, hvor der er afsat 2 mio. kr., mod at indvandrere på Nørrebro bliver sat til at beskæftige sig med at renholde deres by. Det kunne borgmesteren, der har ansvaret, ikke engang selv komme med forslag om til budgetforhandlingerne.

Det, der er usmageligt ved dette forslag, er endvidere også den splittelse, det lægger op til blandt københavnere. Vi kæmper her i København som politikere for at få den forskelligt opbyggede befolkning, vi har i København, til at blive enige om at tage et fælles ansvar for dens by. Men hvad gør Venstre? De lægger op til splittelse.

Ikke nok med, at nu skal vi til at tale om indvandrere kontra danskere. Nej, nu skal vi også sætte de gode og dårlige indvandrere i bås. Vi skal tale om vietnamesere og kinesere og thailændere, de er bedre end somaliere osv., osv. Ja, så får vi da først en gadekrig i København. Hvad gør vi så? Jo, så går vi ind som Venstre her og skriver i indstillingen, som jeg ikke rigtig kan forstå:

»Næsten hver femte af kvinderne har afbrudt deres uddannelse, fordi de skulle have et barn.«

Og så kommer man til slut og siger:

»Samtidig har Københavns Politi orienteret offentligheden om, at 49 pct. af samtlige sigtelser rejst i denne politikreds rettes mod borgere af anden etnisk herkomst.«

Hvad skal jeg bruge den oplysning til? Det er jo beskæftigelsespolitikken, vi skal snakke om, det er da ikke kriminaliteten. Men o.k., hvis det her skal betyde for Venstre, at man gerne vil kriminaliteten blandt indvandrere til livs, så skulle jeg hilse og sige, at så gør man det ikke ved at fjerne kontanthjælp fra folk, der allerede har det dårligt.

Det er altså en dårlig pædagogik, som Venstre har valgt at føre. Jeg skammer mig, jeg skammer mig, og jeg tror, at Poul Hartling egentlig vender sig i graven over, at Venstre i den grad har ført sig frem i den gestapoagtige politik, som det er tilfældet her i Københavns Kommune.

**Wallait Khan (V):** Det handler om en forespørgsel, som kun er for at diskutere indvandrernes situation, hvordan har de det i København. Hvordan er integrationsindsatsen fra Københavns side? Hvad har vi gjort fra Københavns side? Det er det, det handler om.

Det undrer mig, at overborgmesteren bliver sur, han føler sig fornærmet, og andre er også sure: Hvorfor vil man diskutere det her? Det undrer mig faktisk. Jeg synes, overborgmesteren skal være glad for, at nogle er interesseret, også fordi alle har sagt hele tiden, at Venstre jo ikke er interesseret i integration, de vil ikke gøre noget for indvandrere.

Når de kommer frem og vil diskutere integration, så skal man være glad for det, så skal man tage det positivt.

Det handler ikke om at piske indvandrerne i arbejde, nej. Det handler om information, motivation, hvad vi har gjort fra Københavns Kommune for at motivere indvandrerne til at



## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

komme i arbejde, hvad vi har gjort for at informere dem om, hvordan de kan komme i arbejde.

Jeg har set, at Københavns Kommune i dag praler af, at flere indvandrere er kommet i arbejde. Det er ikke Københavns Kommune, der har gjort noget for det her. Der er mange indvandrere, som selv har skaffet sig arbejde trods så mange problemer, trods alle de kontroller og alle de svære situationer, hvor de står i, hvor toldvæsenet hele tiden kun er efter dem, men ikke deres nabo ... (*Overborgmesteren (Jens Kramer Mikkelsen)*: Hold kæft, mand!). Jamen det er rigtigt ... (*Afbrydelse*: Nej). Det er rigtigt. Nu siger overborgmesteren: Hold kæft, mand! Tak for det.

Men jeg vil sige det nu, jeg vil komme konkret til det her. Jeg har selv set, og jeg har selv hørt, og jeg ved, at hvis der er 10 forretninger, heraf 5 indvandrerforretninger, så er der kun kontrol i de 5 indvandrerforretninger og ikke i de danske forretninger. Der kommer aldrig kontrolbesøg der. Selv om der er sort arbejde hos en dansker, kommer der aldrig nogen og tjekker det, og så er der kun indvandrere, hvor det er rigtigt, der ikke er nogen problemer, men hele tiden kommer man og generer dem, og hele tiden kommer man og forulemper deres kunder og kontrollerer dem, og så gør man det svært for dem.

Det har vi vidst. Hvad har vi gjort for det her? Vi har jo vidst det.

Så vil jeg også se det omkring de små børn; man nævner mor og børn-projekter. Jeg har selv været med til, at vi skulle starte mor og børn-projekter. Jeg har selv været med til, at vi skulle gøre en indsats for dygtiggørelse af indvandrerbørn inden skolestart.

Jeg vil også fortælle jer, at det ikke kun er SF, jeg vil sige selv fra Dansk Folkeparti har Louise Frevert været fremme med det her. Jeg har haft et dejligt samarbejde med hende om dygtiggørelse af indvandrerbørn inden skolestart. Jeg har haft et godt samarbejde med hende om at gøre en indsats for, at de kan få en bedre uddannelse i skolen og alt det her.

Men her står man med det monopol, at andre ikke skal snakke om indvandrere, nej, det er vores projekt, det er vores, andre skal bare holde sig væk. Når de siger noget, så skal man bare holde kæft. De skal bare gøres stille, fordi man kommer meget hurtigt med alle de der ting, at de er imod indvandrere, og det er diskrimination.

Det her handler ikke om at gøre det svært for indvandrerne. Det handler om at gøre noget godt for indvandrere. Overborgmesteren siger hold kæft, men jeg har ikke hørt nogen visioner fra overborgmesteren. Hvad vil han gøre for indvandrerne her i Københavns Kommune? ... (*Overborgmesteren (Jens Kramer Mikkelsen)*: Told og Skat).

Jeg vil bare sige det, kære venner. Vi har vidst, og vi har talt om, at der er kriminalitet blandt indvandrerunge. Hvem vil have, at de bliver kriminelle? Det vil de heller ikke. Deres forældre vil heller ikke. Hvad har vi gjort omkring det her? Hvilken dialog har vi haft med dem? Vi har så mange børneprojekter, ungeprojekter, ...projekter (*uhørligt*), som har ødelagt så meget for dem.

Alle disse projekter er der så mange, der har tjent fedt på måske, men hvilken gavn har de gjort for indvandrerne? Hvad har vi gjort, selv om vi har vidst det her, de her ...projekter (*uhørligt*)? Vi har ikke gjort noget. Vi vil bare have, det skal køre, som det kører.

Så vil jeg også sige, at vi har jo vidst, og vi snakker hele tiden om, og Karen Jespersen har været fremme med, hvorfor der skal være så mange indvandrere i de her boligblokke. Hvad har vi gjort fra Københavns Kommune for, at indvandrerne kan få boliger hos de private? Vi har vidst, at de ikke kan komme ind i de private boliger? Hvad har vi gjort for at løse de her problemer?

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

Der er så mange problemer, hvor vi savner, at Københavns Kommune skal gøre noget, i stedet for bare at skælde folk ud, i stedet for bare at sige, at Venstre vil bare piske dem i arbejde.

Hvis man tror, at indvandrere hellere vil have kontanthjælp i stedet for arbejde, så tager man fejl. Alle vil gerne i arbejde, indvandrerne vil have arbejde, også deres forældre. Jeg kender unge indvandrere, som er presset fra alle sider. På den ene side kan de ikke få arbejde, på den anden side har de dårligt med deres familier. Deres familier vil have, de skal gå ud og arbejde, de vil også gerne gå ud og arbejde, men de kan ikke få arbejde. Hvad har vi gjort for dem? Når man ikke gør noget for dem, så er det et spørgsmål, vi skal stille her og diskutere her, og så skal man ikke bare blive fornærmet.

Nu bliver jeg bare drillet fra her og der, i stedet for at jeg skulle koncentrere mig om de ting, som jeg skulle sige. Jeg vil hellere komme igen.

**Bente Møller (Ø):** Kære Wallait Khan. Meget kan man give overborgmesteren skylden for, men Told og Skat er ikke overborgmesterens ressort, og det er heller ikke noget, Københavns Kommune har ansvar for. Så hvis du mener, at der sker diskrimination – ups, det var direkte tale, nå, jeg vil anmode Wallait Khan om at kontakte sine partivenner i regeringen. Der må være en skatteminister der, der må kunne tage sig af det, hvis der er tale om diskrimination.

Det var også dejligt at høre en Venstremand stå heroppe og tale imod tvangsaktivering. Er der nogen partier, der har slået til lyd for tvangsaktivering og sult som tvangsredskab – det er nemlig det, man gør, når man trækker folk i kontanthjælpen, så begynder man at bruge sult som magtmiddel – så er det da bl.a. det parti, Wallait Khan tilhører.

Jeg har nu valgt at tage denne forespørgsel ganske positivt. Jeg synes da, det er fantastisk, at partiet Venstre siger, at i Københavns Kommune skal vi have mere fokus på integrationen. Jeg går ikke ud fra, at det kun er integrationen mellem leverpostejfarvede danskere og folk af anden etnisk herkomst. Jeg har valgt at se det så bredt, så det er integrationen i det hele taget.

Vi har en by, der bliver mere og mere polariseret, hvor de rige bliver rigere og rigere, de fattige bliver fattigere og fattigere. Havde SFI nu valgt at lave en undersøgelse, der ikke handlede om etniske minoriteter, altså indvandrere og flygtninge og deres efterkommere, men f.eks. om, hvordan beskæftigelsessituationen og uddannelsesniveaet i København svarende til socialklasser og boligmasser er, så ville man have fået nogle resultater, der viser, at vi også på andre områder har store integrationsmæssige problemer.

Havde man kigget på Kongens Enghave, så havde man opdaget, det ved vi jo fra sundhedsforvaltningens undersøgelser, at det er den bydel, hvor middellevetiden er lavest. Det er også den bydel, hvor uddannelsesniveaet er lavest, hvor gennemsnitsindkomsten er lavest, hvor boligmassen generelt, det antal kvadratmeter, man har til rådighed, er mindst, og hvor der er flest enehusstande og folk med ikke familie eller lavt socialt netværk. Den bydel er jo ikke specielt karakteriseret ved at være beboet af et overtal af flygtninge eller indvandrere.

Vi synes i Enhedslisten, at det er rigtig godt, at Venstre gerne vil være med til at få integrationen fremmet her i byen. Vi går ud fra, at det vil sætte præg på holdningen til socialt boligbyggeri, f.eks. holdningen til lokalplaner og andet, så vi ikke får en by, hvor vi polariserer i kvarterer, men hvor der bliver åbenhed og spredning over det hele ad frivillighedens vej.

Jeg går også ud fra, at når Venstre slutter denne motivering med at orientere om, hvad Københavns Politi siger om antallet af sigtelser, og hvordan man etnisk kan fortolke dem, så

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

er det, fordi Venstre synes, det er et problem, og at der deri ligger et håndslag på, at det problem vil man gerne være med til at løse.

På Indre Nørrebro er det lykkedes over en 2-årig periode at mere end halvere antallet af sigtelser mod unge under 18 år, dvs. 15-18-årige, og en stor del af dem er af anden etnisk herkomst end dansk. Det er ikke sket ved en Henriette Kjær-model med hængelåse og tremmer, og så spærrer vi dem inde et eller andet sted, og så løser det nok noget. Det er sket ved et målrettet gadeplansarbejde, hvor der er arbejdet med relationer i forhold til grupper, til enkeltunge, at komme i dialog, finde ud af, hvad handler det her om, hvordan får vi dig videre, du skal have en uddannelse, du skal have et arbejde, du skal spille fodbold i stedet for at lave larm, og hvad man ellers kan finde på.

Det koster nogle penge at lave en særlig indsats i en bydel, men hvis det f.eks. koster 2½ mio. kr. om året at lave forebyggende gadeplansarbejde på Nørrebro, så kan vi vælge at se det som en udgift. Vi kunne også være modige og sige: Hvad sparer vi på sigt ved, at vi får nogle unge, der ikke ryger mere og mere ud ad tangenten, bliver kriminelle, forulemper andre, koster penge i fængselsvæsenet, forpasser deres ungdom, så de ikke får uddannelse, bliver integreret på arbejdsmarkedet, kontra det, at vi får lavet det forebyggende og opsøgende arbejde og måske ad den vej får nogle mennesker, der får et bedre voksenliv, bliver bedre samfundsborgere og garanteret også bedre forældre, når de engang selv når dertil?

Så i Enhedslisten vil vi vælge at se Venstres forespørgsel som ikke endnu en gang Kramer-Pind-slåskamp, det synes vi er gudsjammerlig kedeligt og ukonstruktivt, men et reelt ønske om, at man ønsker at være med til at finde nogle fremadrettede løsninger på området og ikke bare slå oven i hovedet.

**Jesper Schou Hansen (V):** Egentlig synes jeg, denne debat er dybt pinlig, fordi hverken overborgmester Jens Kramer Mikkelsen eller borgmester Bo Asmus Kjeldgaard vil indrømme, at det, vi gør i København, ikke er godt nok. Der er desværre masser af plads til forbedring.

Jeg synes ikke rigtig, vi kommer nogen vegne, når borgmester Bo Asmus Kjeldgaard ikke vil indse, at vi er med til at passivisere folk med offentlige ydelser. Vi er med til at lulle folk i søvn, vi lader dem ikke tage ansvar, og det er ikke meget anderledes end med vores egne børn. I det øjeblik, vi giver dem ansvar, så tager de også ansvar. Det er med til at opdrage dem, det er med til, at de bliver voksne af det. I det øjeblik vi er med til at passivisere vores børn, jamen så er de heller ikke dem, der tager ansvar, de er ikke dem, der stiller sig forrest, de kommer ikke selv ud af problemerne.

Vi behandler indvandrergruppen i dag, som var de små børn. Vi behandler dem på en måde, hvor vi fratager dem ethvert ansvar, og vi vil åbenbart have, at de skal vedblive med at være små børn, og det synes jeg er dybt problematisk.

Jeg forstår godt, at der er nogle unge med anden etnisk baggrund end dansk, der kommer ud i en kriminalitet, for de føler sig frustrerede, de føler sig dybt frustrerede, og de føler sig klientgjort. Det her med klientgjort er absolut ikke positivt ment på nogen måde.

Allerede under den forrige socialdemokratiske regering fastslog man, at den generelle arbejdsmarkedspolitik havde spillet fallit, hvad angik denne gruppe. Der var simpelt hen ikke et ordentligt incitament til at komme i arbejde, incitamentet generelt til at komme i gang var simpelt hen for lille. Jo mere vi tager hånd om klienterne, jo værre bliver det for dem.

Når vi i dag har så mange med anden etnisk baggrund end dansk, der ligger i den kriminelle gruppe, jamen så er det jo ikke, fordi de er indvandrere, så er det ikke, fordi de er flygt-

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

ninge. Det er, fordi de ligger i bunden af samfundet. Det er generelt dem med de dårligste uddannelser, de dårligste boliger, de dårligste muligheder, og hvis forældre også har en socialt dårlig baggrund.

Sådan så det også ud for 100 år siden. Det var på sæt og vis nøjagtig den samme gruppe, der lå nederst i samfundet. Hvis ikke vi får taget os sammen i København, så får vi et problem, der er ti-fold større om få år.

Det er især derfor, jeg synes, det er frygteligt, når borgmester Bo Asmus Kjeldgaard bare stiller sig op og fortæller, hvor bragende godt det går, eller overborgmester Jens Kramer Mikkelsen, der prøver at bagatellisere, at vi har store problemer i København, ved at henvise til, at de byer, som vi har fundet frem til i vores forespørgsel, absolut ikke er nogen, man kan sammenligne sig med, nej, man skal finde nogle helt andre, og så ser det skam meget bedre ud. Men så ignorerer man jo også fuldstændig, at der er masser af plads til forbedring i København, for hånden på hjertet: Vi gør det ikke særlig godt, og vi kan sagtens gøre det bedre.

Det må egentlig være forfærdeligt at være blandt de indvandrere, som har taget en uddannelse, en videregående uddannelse måske ligefrem, og som gerne vil i gang, og som gerne vil i arbejde, for hvad sker der med dem? Ja, de bliver sat i bås med de mennesker, som borgmester Bo Asmus Kjeldgaard m.fl. har klientgjort. De kommer alle sammen til at blive skåret over den samme kam. Hvor må det være frustrerende at have knoklet for at få en uddannelse, hvor må det være frustrerende at have knoklet for at komme op igennem samfundet, og så bare opleve, at man ryger i samme kasse som de mennesker, som borgmester Bo Asmus Kjeldgaard klientgør.

Her er virkelig nogle mennesker, der rent faktisk har brudt den sociale arv, som rent faktisk er kommet videre, men alligevel, fordi personer som borgmester Bo Asmus Kjeldgaard og overborgmester Jens Kramer Mikkelsen mener, at vi gør det godt i København, og vi skal bare sammenligne os med nogle andre store byer, og så kan vi bare feje det hele ind under gulvtæppet, så skal de opleve, hvor svært det er at komme frem i samfundet. Det synes jeg er sølle, og det synes jeg er trist.

Jeg synes, det er ærgerligt, at vi har en familie- og arbejdsmarkedsborgmester i København, der åbenbart ikke ser det her som et større problem. Det kan bare fejles ind under med, at vi har skam nogle støttemuligheder, vi har nogle ordninger, og vi gør dit, og vi gør dat. Men når man ikke kommer frem til erkendelsen af, at der vitterlig er et problem, som man må tage fat på, og man skal gøre det bedre end i dag, så er det altså meget, meget svært at slå igennem. Det er en af baggrundene for denne forespørgsel, vi har stillet til overborgmesteren i dag.

Så lige en lille faktuel ting til Per Bregengaard. Det, vi har skrevet i indstillingen om Øvre Asien, er, fordi der findes en statistisk rubrik, der hedder Øvre Asien, og den skal læses i en sammenhæng og ikke som en reference til vores geografi.

1. næstformand (**Hellen Hedemann**): Så går vi til 2. runde.

**Borgmester Søren Pind:** Først vil jeg godt sige til Bente Møller, at jeg er glad for Bente Møllers bemærkninger om det positive i, at Venstre går aktivt ind i integrationsindsatsen. Jeg vil egentlig sige, at vi har sigtet mod at gøre det hele tiden, det er åbenbart ikke kommet tydeligt nok frem, så det takker jeg for.

Må jeg til gengæld sige, at jeg godt kan forstå, at overborgmesteren er bekymret for værdigheden for forespørgslerne, hvis det er den opførsel, vi har set her i aften, der skal udfolde sig. Vi fik ikke noget svar på de spørgsmål, der er stillet, og nu har overborgmesteren forladt

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

salen. Det siger jeg ikke på baggrund af hanekamp. Jeg siger, at det er, fordi det er meget sige for den måde, vi håndterer integrationsdebatten på i Københavns Kommune.

I klar forlængelse af det kan jeg sige til Ben Haddou – som nu har valgt at kalde Venstre og mig for gestapoagtig, man skulle ikke tro, at Ben Haddou kunne nå et nyt lavpunkt i tilsviningen af Venstre, men det lykkedes rent faktisk i aften – at jeg ikke har mere at tale med Ben Haddou om, når det kommer til integration.

Det store spørgsmål i aften er naturligvis: Hvem skal skabe arbejdspladser? Det er, som om der er en tiltro til hos flertallet af politikerne i Borgerrepræsentationen, herunder overborgmesteren, at det er noget, det offentlige bare kan gøre. Men sådan er virkeligheden jo ikke. Virkeligheden er, at langt de fleste arbejdspladser skabes ved folks egen indsats, og derfor er det utrolig vigtigt, at kommunen overalt i sin politik ansporer folk til at yde en egenindsats, fordi det enkelte menneske efter vores opfattelse rent faktisk i højere grad end det offentlige evner at overkomme det uoverkommelige.

Borgmester Bo Asmus Kjeldgaard siger, at Københavns Kommune lever op til lovgivningen, men hvorfor har man så afvist, som Per Bregengaard siger det, og spørger: Hvorfor har man så afvist at stemme for en undersøgelse?

Her vil jeg godt sige, at jeg ved ikke, om kommunens indsats er ulovlig, men jeg ved bare belært af erfaring fra Farumsagen, at sådan noget skal man være sig for at lade stå. Når et flertal ligefrem hindrer, at man kan få en yderligere opklaring, så er der kun Indenrigsministeriet tilbage. Jeg er i øvrigt senere kommet i tanker om, at man eventuelt kunne være gået til Ombudsmanden, men det har jeg nu ikke fået gjort.

Jeg kunne godt tænke mig, nu hvor overborgmesteren har forladt seancen, at spørge Bo Asmus Kjeldgaard: Er det virkelig Bo Asmus Kjeldgaards mening, at folk skal have borgerløn i Danmark? For hvad er essensen? Essensen er, at vi opererer med tre begreber: uddannelse, aktivering og job. Er det disse tre tilstande, der er for indvandrerne i Københavns Kommune? Næh, der er masser på passiv hjælp. Det er faktisk ikke en kategori, man opererer med, og det er det, der er så sørgeligt.

Der må jeg også sige til Karin Storgaard, altså selvfølgelig skal folk, der er ansat i sundhedssektoren, kunne tale dansk, men når det rent faktisk er sådan, at kommunen ikke evner at tilbyde et tilstrækkelig antal danskkurser til indvandrere, så må man jo også notere sig det.

Jeg kunne godt tænke mig at få at vide af borgmesteren, for så vidt også overborgmesteren: Hvad er egentlig succeskriterierne? Hvad er succeskriterierne for antallet af danskkurser? Hvad er succeskriterierne for, hvor mange der skal være i arbejde? Hvad er succeskriterierne for aktivering? Hvad er succeskriterierne for kriminalitetsraten? Hvad er kriterierne for den sociale arv? Hvad er succeskriterierne? Det må man kunne svare på.

Hvorfor har borgmesteren tidligere afvist at bruge private virksomheder med direkte henvisning til, at Københavns Kommune ikke bruger virksomheder, der har profit på at skabe arbejde, når det er uomtvisteligt bevist, at de er langt bedre til at få indvandrere i konstant og rigtig og ægte beskæftigelse?

Bente Møller siger noget meget fornuftigt. Hun siger også noget, jeg synes måske er knap så fornuftigt, men også noget fornuftigt. Bente Møller bruger nemlig gentagne gange udtrykket »du skal«, »du skal«. Hvorfor bruger Bente Møller det udtryk? Det er, fordi det i virkeligheden er, som der stod i de gamle Tykke Niels-bøger, et forsøg på »med kærlighedens stærke arm« at gøre noget aktivt for folk ... (*Afbrydelse*: Det var Flemmingbøgerne) ...

1. næstformand (**Hellen Hedemann**): Hallo, hallo, hallo. Søren Pind har ordet.

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

Borgmester **Søren Pind**: O.k., jeg er bange for, at der kommer en stor debat i morgen i aviserne, og at jeg bliver stærkt kritiseret, så jeg skal trække det tilbage til i overmorgen, så jeg skynder mig at trække det tilbage nu, det skulle nødtigt hedde sig.

Men »du skal«. Det er der en god grund til, det er jeg for så vidt enig i. Det, vi kan diskutere, er, i hvor høj grad dette »du skal« også skal omfatte en konkurrence, hvor man rent faktisk kan se, at nogle sociale ydelser er ude og konkurrere med, om det kan betale sig for folk at gå på arbejde. Det synes jeg, vi skal kigge på.

Det med at det koster penge, jamen det er jeg jo enig i, men det er hamrende svært at få at vide, hvor meget denne kommune bruger på integrationsindsats. Vi kan jo ikke få noget ordentligt beløb. Hvis bare vi havde et overblik over det, så kunne man måske vælge at prioritere sin indsats.

Og til sidst og måske det allervigtigste. Nu har jeg hørt, der er mange, der skammer sig over København i den forstand, at det er sandelig meget nemmere i Farum, det er sandelig meget nemmere alle mulige andre steder. Jeg vil godt sige, at jeg er hamrende stolt af at være i København, jeg er hamrende stolt af at være det sted, hvor der er flest statsinstitutioner, hvor der er allermest gang i kulturlivet, hvor der er allermest variation i fødevareudbuddet, hvor der er flest grønthandlere, hvor der er allermest forskellighed i alle mulige henseender, og hvor der er allerflest muligheder for at få folk i gang.

Tænk at påstå, at det skulle være nemmere, at det virkelig skulle være nemmere i en eller anden udørk eller en forstad til Københavns Kommune at få folk i arbejde, end det er i denne tindrende, bankende kedel, som Københavns Kommune repræsenterer, hvor der er fuldt blus under kedlen. Det forstår jeg simpelt hen ikke. Jeg forstår slet ikke den skam, der præger flertallet – jo, når jeg ser på resultaterne, men jeg vil bare godt i sidste ende bede om, at vi får nogle succeskriterier.

Og lad os så droppe al den snak om, at der ikke er nogen muligheder i København, for det er der. Det handler bare om, at kommunen griber det her rigtigt an.

(Kort bemærkning).

Borgmester **Bo Asmus Kjeldgaard**: Jeg har bedt om en kort bemærkning til Jesper Schou, som før sagde, at jeg skulle have stået her på talerstolen og sagt, at det hele bare er i sin skønneste orden, vi gør det godt nok, og at vi ikke kan gøre det bedre.

Jeg sagde faktisk meget, meget udtrykkeligt, at vi kan gøre det langt bedre, og derfor synes jeg, det er godt med sådan en debat som den her. Men samtidig, at vi selvfølgelig, når vi sammenligner os med de store byer, faktisk gør det ganske godt. Men jeg mener, vi kan gøre det langt bedre, og det skal vi gøre, det satser vi på.

Så en anden ting, at vi skulle lulle folk i søvn ved nærmest at have sat dem på borgerløn. Jamen det er jo ikke det, der sker. Vi er konsekvente. Der er ikke nogen, som får anvist et job, får anvist jobtræning eller får anvist uddannelse, og som ikke tager imod det, som får kontanthjælp. De bliver trukket konsekvent i kontanthjælp.

Når der i SFI-undersøgelsen står nogle ting om, at svarpersoner har sagt, at de ikke har søgt arbejde, så kan det jo godt være, fordi de rent faktisk er på barsel, eller fordi de er i gang med et jobtræningsforløb eller har andre gode grunde til, at de ikke har søgt job inden for den sidste måned. Så det siger altså ikke noget om mangel på konsekvens i forhold til kontanthjælpsmodtagere og i forhold til de regler, der er i den pjece, som er delt rundt.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Borgmester **Per Bregengaard**: Nu vil jeg spørge Søren Pind. Søren Pind kunne ikke få svar fra overborgmester Jens Kramer Mikkelsen og familie- og arbejdsmarkedsborgmester Bo Asmus Kjeldgaard, hvorfor de havde stemt imod Enhedslistens forslag om, at der iværksættes en undersøgelse, som kan sige noget om lovmedholdighed.

Jeg spurgte i mit første indlæg, og nu spørger jeg også i mit andet indlæg: Jeg vil gerne have et svar på, hvorfor Venstre undlod at stemme til det her forslag. Var det for at takkes forligspartierne, var det for at takkes Bo Asmus Kjeldgaard og Kramer Mikkelsen, at man undlod at stemme til det her? For hvis det er så centralt, så må det være ulige interessant at få et svar på det her.

Så må jeg dementere en ting, som borgmester Pind sagde heroppe, at der ikke var tilstrækkeligt med danskkurser i byen. Det er ikke rigtigt. For 7-8 år siden, det var så før min tid, kneb det med at overholde 3-måneders-fristen, men i dag er der ingen problemer med 3-måneders-fristen. Der er tilstrækkeligt udbud af danskkurser, så de, der har behov for det, kan komme på dem.

En anden ting, jeg vil dementere, er, at kommunen ikke benytter sig af private virksomheder, når det drejer sig om forskellige integrationsinitiativer, fordi der er profit i dem. Det var det, jeg forstod, Søren Pind sagde, at kommunen ikke vil benytte sig af profitvirksomheder, når det drejede sig om det.

Jeg vil bare fortælle, at i det, som Skole- og Ungdomsvejledningen er involveret i, nemlig en mentorordning, hvor der er mange tosprogede, benytter vi os af private virksomheder til at, kan man sige, gøre de unge mennesker egnet til arbejdsmarkedet, motiveret for uddannelse.

Jesper Schou mener, vi kan gøre det meget bedre; det tror jeg i og for sig også. Men hans eneste omkvæd er jo, at man skal sulte folk. Jamen der var ikke andre forslag til at gøre det meget bedre, end at folk skulle ikke passiviseres, de skulle ikke sættes på kontanthjælp, de skulle ikke have arbejdsløshedsunderstøttelse.

Jeg har for nylig med udvalget været på studierejse til New York, hvor de sociale vilkår er uendeligt meget dårligere. Der møder man da også meget større social elendighed. Så jeg tror ikke på den her sammenhæng, som Jesper Schou ud fra sin liberalistiske ideologi står og bralrer op om. Det tror jeg desværre ikke, der er ret mange, der tror på.

Jesper Schou var inde og korrekse omkring det her, at det var en gruppe, der hed Øvrige Asien, og det ikke skulle blandes sammen med unge somaliere. Det fremgår altså ikke af teksten. Der må jeg lige korrigerer Jesper Schou Hansen, for han sagde, at det var gruppen, der hed Øvre Asien, og det er det ikke, fordi Øvre Asien er det nordlige Sibirien. Det hedder altså helt korrekt »Det øvrige Asien«, Jesper Schou – hvis han er herinde i salen, han er måske gået.

Det kunne være interessant at spørge Wallait Khan, som er partifælle med Jesper Schou, om han er enig i det synspunkt, at det drejer sig om at pine folk, pine indvandrere og flygtninge, som ikke har arbejde, det drejer sig om at fjerne den offentlige bistand til folk, der ikke har arbejde.

Wallait Khan var jo oppe og sige, at det drejer sig ikke om at piske folk, men det eneste, Jesper Schou brugte af det, var de ting, som jeg må oversætte, det drejer sig om at piske folk. Han frikendte ligesom borgmester Søren Pind for, at det ikke var det, han mente, at man skulle piske folk. Men jeg tror, det mest hyppige ord, Søren Pind bruger i forbindelse med enhver integrationsdebat, er ordet blødsødenhed. Det modsatte af blødsødenhed er vel en eller anden form for pisk.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Det kunne være interessant at høre, hvordan debatten internt i Venstre forløber, hvis Wallait Khan har lidt at komme efter her.

Til Dansk Folkeparti ved Karin Storgaard må jeg sige, at hun havde jo et interessant indlæg, fordi den første del af indlægget gik ud på at forklare, hvorfor indvandrere og flygtninge ikke skal have arbejde, altså netop det med de dårlige danskkundskaber. Den næste del af indlægget gik ud på at forklare, at når der var arbejdsløshed her, var det, fordi de ikke vil have arbejde. Det må jo siges at være sådan en lidt interessant betragtning.

Der vil jeg også med det samme dementere det, som Karin Storgaard har forvildet sig ind i og tror, at jeg gik ind for, at man skulle sende indvandrere og flygtninge ind på SOSU-uddannelsen, uden at de havde de fornødne danskkundskaber. Jeg gjorde jo netop meget ud af at sige: Jamen indgangsbilletten til social- og sundhedshjælperuddannelsen er et uddannelsesniveau, der svarer sådan til 9. klasse. Den eneste undtagelse, vi laver fra det, er dispensationen i forbindelse med engelsk.

Så forklarede jeg også, at man gjorde et stort arbejde via VUC-undervisningen, især for at kvalificere indvandrere og flygtninge, således at de kunne komme ind og tage social- og sundhedshjælperuddannelsen og gå videre til social- og sundhedsassistentuddannelse.

Og når jeg taler om, hvad der svarer til 9. klasses færdighed, så gælder det selvfølgelig også færdighederne i dansk.

**Wallait Khan (V):** Jeg vil starte med min kære ven Ben Haddou.

Ben Haddou siger, de har en politik, hvor de vil holde balancen. Hvis det var forår eller sommer under denne her forespørgsel og diskussion, ville de have støttet os, det tror jeg i hvert fald, og de ville være kommet efter venstrefløjen.

Nu er det efterår, så for at holde balancen kommer de efter os og holder med venstrefløjen. Det har vi ofte oplevet. Der kommer perioder, det er ikke sager, det er perioder, hvor de skal støtte venstrefløjen og komme efter de borgerlige. Og så er der perioder, hvor de skal støtte os, og det er lige omvendt. De vil bare holde balancen.

Jeg vil ikke sige mere om det her. Jeg vil bare sige held og lykke med det. Det var den samme politik, de havde i Folketinget. Derfor er de ude, fordi de ikke havde de rigtige holdninger. Det var bare på et tidspunkt Socialdemokratiet, på et andet tidspunkt Venstre, og så gik det galt. Sådan vil det også være her. Held og lykke med det. Men jeg vil bare have ondt af dig, hvis du ryger ud. Du er min ven.

Jeg vil bare sige, at her i Københavns Kommune har vi vedtaget ligestilling på arbejdsmarkedet, at Københavns Kommune som arbejdsplads skal afspejle befolkningens sammensætning, og det var meningen, der skulle komme flere indvandrere i Københavns Kommune.

I dag, når vi diskuterer det her, så vil vi meget gerne vide, hvor mange indvandrere der er kommet i arbejde efter denne regel. I stedet for at komme med det rigtige svar eller diskussion, så bliver man bare sur og lukker munden på os. Man vil bare have, at vi ikke skal sige noget, vi skal bare stemples, at vi er imod indvandrere. Sådan er det ikke.

Så vil jeg også sige: Hvad har vi gjort lokalt for at få borgerne, både indvandrere og danskere, til at forstå hinanden? Hvilken indsats har Københavns Kommune gjort for, at de føler sig trygge ved hinanden? Det vil vi meget gerne diskutere, vi vil meget gerne høre om det her.

Så er det igen det, jeg kom ind på, at der er flere indvandrere, som selv har skaffet sig arbejde, det er en stor succes, og hvis det fortsat er svært at fortsætte som selvstændig, hvad vil vi så gøre? Den store succes, vi har, der vil også være problemet omkring det. Det er ikke, at Københavns Kommune har sendt toldvæsenet efter disse forretninger, men det er nogle pro-



**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

blemer, vi oplever i København. Så er det spørgsmålet, hvilke informationer, hvilken indsats vi skal gøre for, at folk ved mere om det her, og hvordan de kan forholde sig godt til loven og alt det her, at de kan fortsætte med at drive deres succesfulde forretninger.

Så er det spørgsmålet: Hvorfor får indvandrere bistand? Fordi de ikke kan få arbejde. Jeg har sagt det før: Hvis man tror, at indvandrere hellere vil have kontanthjælp, så tager man fejl. Indvandrerne vil ikke leve med, en ordentlig pakistaner vil ikke have 2.300 kr. Han har brug for 15.000 kr., han vil hellere i arbejde.

Så er spørgsmålet, hvad vi kan gøre, hvad vi har gjort for, at han kan komme i arbejde. Prøv at tænke sig, at det ikke kun er arbejdsløsheden, der piner ham. Det er også hans familie, det er også hans bagland, hvor alle andre har arbejde, har forretninger, de har succes, de har det godt. Men den indvandrer eller pakistaner, som ikke har arbejde, har det meget, meget svært, fordi når han sidder hjemme hos familien, så ser alle ned på ham.

Alle indvandrere vil gerne i arbejde, og vi skal gøre noget ved det her, i stedet for at skælde hinanden ud og så lukke munden på hinanden, og det skal vi ikke.

Så er det igen, at jeg synes ikke, vi skal piske folk i arbejde, men vi skal informere dem, vi skal motivere dem. Der er mange indvandrere, selvstændige, som selv kan skaffe arbejde til andre indvandrere, bare de ved – nu kender jeg f.eks. en pakistaner, som har en restaurant. Han vil meget gerne have et par medarbejdere, men så er spørgsmålet, hvad han skal gøre. Jeg satte ham i forbindelse med en kommunal medarbejder.

Så problemet er, hvorfor de ikke har information. Jeg er sikker på, at vi kan få stor succes med information og motivation i stedet for at sige: Nej, lad dem bare sove, lad os slet ikke snakke om dem. Nej, nej, nej, det er dårligt. Hvis man snakker om dem, så er det ligesom vi er imod dem.

Sådan er det ikke. Vi vil have rigtig integration. Vi vil have, at det lykkes også i Københavns Kommune. Vi skal være en model, så andre efterligner os. Men i stedet for skal vi bare lukke munden på hinanden, og vi skal slet ikke diskutere det her. Nu er det borgmester Søren Pind, der har rejst dette spørgsmål, så vi skal gøre forsøg på, vi skal kæmpe for, at vi stempler ham, at han er imod indvandrere.

Sådan er det ikke, men når man bliver fornærmet, og man bliver sur, og man vil lukke munden på hinanden, så kan vi ikke få rigtig integration. Jeg synes, det er meget, meget vigtigt, at vi gør en rigtig indsats, og at vi diskutere alle disse ting, i stedet for bare at lukke munden på hinanden.

**Abderrahman Ben Haddou (D):** Nu har vi vist hørt så meget om integration og beskæftigelse osv., men jeg mangler stadig væk et eller andet krydderi fra Venstres side, der kan få den her ret til at gå op i en enhed, sådan at vi kan få en samlet indsats.

For jeg har sagt heroppe fra talerstolen, jeg erkender, at vi har et problem. Så lad os smøge ærmerne op og gøre noget ved det, i stedet for det, jeg har oplevet, at Venstre ikke har vist den store interesse i diskussionerne omkring integrationspolitikken i Københavns Kommune i de sidste 6 år, jeg har siddet i Borgerrepræsentationen.

Det er første gang, jeg ser Venstre være aktiv. Det kan godt være, at det er et positivt tegn, men desværre ser jeg det kun i forhold til, at man vil gå ind og straffe og hænge en bestemt gruppe ud. Det kan godt være, det er en eller anden strategi, som går ud på at føre den videre hanekamp mellem Søren Pind og Jens Kramer.

Men jeg tager det til efterretning. Jeg håber, at Venstre vil være aktiv i forhold til at skabe flere job for etniske minoriteter i Københavns Kommune. Det venter jeg mig meget af, fordi

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

det har jeg ikke set noget til, f.eks. etnisk ligestilling, at Københavns Kommune skulle afspejle befolkningssammensætningen. Det er jo Venstre, der ikke rigtig vil være med der ... (*Afbrydelse*). Nej, Venstre undlod at stemme, undlod at stemme om etnisk ligestilling i København ... (*Afbrydelse*). Jo, jeg ved det, jeg har været inde og kigge på afstemningen. Det er helt sikkert, at Venstre sammen med Konservative undlod at stemme om etnisk ligestilling i Københavns Kommune.

Så det lyder meget underligt, når hr. Wallait Khan kommer herop og taler for etnisk ligestilling i Københavns Kommune, samtidig med at man har et parti, der ikke gider stemme for det. Det er det ene.

Det andet var det, jeg nævnte før, om etnisk ligestilling i forvaltningerne i Københavns Kommune. Der fik vi i Økonomiudvalget en opgørelse over de enkelte forvaltninger. Der må jeg nok sige, og det er ikke for at lyve, men bygge- og teknikforvaltningen gjorde altså ikke så meget ud af at ansætte flere med en anden etnisk baggrund.

Selv om vi har f.eks. Vej og Park, selv om man har p-vagter, hvor man ikke nødvendigvis behøver at have en kæmpe stor uddannelse for at påtage sig disse arbejdsopgaver, ser man altså ikke mange Muhammed'er og Ali'er ude på gaden, der giver p-bøder i Københavns Kommune bl.a. Så jeg synes, hr. Wallait Khan burde tale med Søren Pind om at få skaffet nogle flere job til etniske minoriteter. I hvert fald kunne man begynde i bygge- og teknikforvaltningen.

Så var hr. Jesper Schou heroppe og sige et eller andet med, ja, men det her handler om nogle mennesker, der i forvejen er i bunden af samfundet, og dem skal man hjælpe. Men er pædagogikken igen fra Venstre at hjælpe dem, der ligger i bunden, ved at tage kontanthjælp fra dem? Det hænger ikke sammen, det hænger ikke sammen. Jo måske, hvis man så bagefter skal gå ud og kalde dem for kriminelle, fordi de ikke har noget at leve af og er nødt til at udøve kriminalitet. Ja, så kan vi godt bruge det.

Men det hænger ærlig talt ikke sammen. Lad os, som jeg siger, vedkende os, at vi har et problem, og så gå ind i hvert fald som udgangspunkt ud fra de 4 punkter, der er nævnt som konklusion i rapporten, og så give hinanden håndslag på, at så gør vi en større indsats. Men det her er noget værre fnidder.

Så må jeg sige, ja, det er igen straf, men Venstre har åbenbart ikke lært, at straf ikke altid betaler sig. Man har jo lige oplevet dagpengenedskæringer, hvor man måtte vende på en tallerken fra den ene dag til den anden, uden at hele regeringen oven i købet blev informeret. Men man har ikke lært af den fejl. Nu går man videre og vil så fjerne kontanthjælp fra en bestemt gruppe mennesker.

Men det kan godt være, at etniske minoriteter kan man bare tage fra. De forstår jo alligevel ikke noget, så dem kan vi jo bare tage fra. Det er ikke sikkert, de gider stemme på Venstre, så vi snupper alle deres penge. Det er det ene.

Så vil jeg til sidst fokusere på den afsluttende replik fra hr. Søren Pind, hvor han siger, at jeg skulle have sagt heroppefra, at Venstre optræder gestapoagtigt. Det er jo igen at fordreje. Ligesom Venstre forsøgte at fordreje konklusionen i rapporten, forsøger man at fordreje det, jeg har sagt. Jeg sagde: Ud fra de meldinger, der har været om at straffe en bestemt befolkningsgruppe, og ud fra at opdele indvandrere i forskellige racer og rammer osv., så virker det for mig gestapoagtigt. Det har jeg ret til at mene, men jeg har ikke sagt, at Venstre optræder gestapoagtigt, for der er mange hæderlige Venstrefolk i Danmark, heldigvis, endnu.

Så det er ikke det. Jeg synes bare, det her beviser, at jeg godt kan sætte et spørgsmålstegn ved, om hr. Søren Pind optræder som en kommende leder for Københavns Kommune, når han

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

sådan slår så hårdt ned på CD. Bare på grund af en eller anden kommentar i forbindelse med en debat siger man bare: Vi vil ikke snakke med CD mere. Tak, for det, det skal jeg nok huske.

(Kort bemærkning).

**Jesper Schou Hansen (V):** Jeg skal bare minde Ben Haddou om, at vi faktisk ikke talte om at hænge nogen ud, men netop talte om, at man skulle gøre noget for de her grupper. Og vi nævnte konkret eksempler på, at der var frustration i en indvandrergruppe, netop fordi man havde klientgjort nogle andre, netop fordi man kom til at slå en gruppe i hartkorn med andre, og at det netop var den her klientgørelse, vi syntes var problematisk. Det var absolut ikke noget forsøg på at hænge nogen ud.

**Tanwir Ahmad (B):** Jeg havde egentlig troet, at når det her punkt kom på dagsordenen, så ville vi få en sund og en saglig debat.

Jeg synes, det er synd, den form og det indhold, denne debat har fået. Det bliver sagt fra Venstre, at vi skal forholde os positivt til, at der nu bliver rejst en forespørgsel. Der vil jeg da godt sige, at vi selvfølgelig ikke skal forholde os ubetinget positivt til hvad som helst.

Det bliver også sagt fra Venstre, at vi skal forholde os til informationer. Men jeg vil altså også godt sige, at det ikke er enhver form for information, der er saglig i denne debat.

Jeg ved ikke, hvad det er for en verden, denne debat bliver rejst på baggrund af, men det ligner i hvert fald, at det ikke rigtig er virkelighedens verden. Jeg synes, der mangler lidt nuancer i de informationer, som er i denne forespørgsel. Noget af det, jeg f.eks. har bidt mærke i, er, at der står sidst:

»Samtidig har Københavns Politi orienteret offentligheden om, at 49 pct. af samtlige sigtelse rejst i denne politikreds rettes mod borgere af anden etnisk herkomst.«

Der kunne jeg godt tænke mig at spørge, siden hvornår det er blevet alment kendt, at det lige er sigtelsesfrekvensen, der er udtryk for, hvor kriminel en bestemt gruppe er. Det er alment kendt, at man ikke er dømt, før der er fældet en dom.

Nu ved jeg, Søren Pind er optaget lige i øjeblikket, men hvis han nu havde lavet sit hjemmearbejde ordentligt, så ville han også kunne bekræfte, at i 13 pct. af de 49 pct. er der faktisk faldet dom, og de 13 pct. forholder sig ikke til, om der er fældet positiv dom, eller om der er fældet negativ dom. Så skulle vi ikke forholde os til, hvad der er virkelighedens verden, og ikke bare en eller anden verden, vi har i vores eget lille hoved.

Vi snakkede så meget om, at indvandrerne og flygtningene i kommunen ikke er motiveret. Men det ville også klæde Søren Pind, hvis han kunne pege på et eneste sted i SFI's undersøgelse, der peger på, at der mangler motivation blandt indvandrere og flygtninge. Det ville klæde Søren Pind, hvis han virkelig var så bekymret for beskæftigelsesfrekvensen, at han også pegede på, hvad det er for nogle barrierer, der gør, at de ikke kan få arbejde. For størstedelen er det faktisk navnet, der er problemet, det er ikke kvalifikationerne. Så det ville klæde ham lidt mere, hvis det var nogle af de ting, du havde forholdt dig til, Søren Pind.

Men du blander altså æbler og pærer sammen ved at tage beskæftigelsesdebatten og samtidig de her 49 pct. Det er brudstykker taget ud af en sammenhæng. Du skulle måske undersøge det lidt nærmere, og så ville du få bekræftet, at der kun er fældet dom i 13 pct. af de sager, som du refererer til.

Men jeg er altså ikke blevet meget klogere i aften, og det synes jeg er ret beklageligt.

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

1. næstformand (**Hellen Hedemann**): Så skal jeg lige sige til Tanwir Ahmad, at man ikke må tale direkte til et medlem.

**Wallait Khan** (V): Vi vil have denne diskussion, jeg har sagt det flere gange, for at høre, hvilke visioner overborgmesteren har omkring integrationen. Det har vi ikke hørt ret meget om i dag. Han blev bare sur, og så gik han. Det kan vi ikke gøre noget ved, desværre, men det er bare pinligt. Jeg synes, vi skal være parate til at diskutere dette spørgsmål på en positiv måde.

Tænk nu. Når folk skælder hinanden ud, så glemmer de nogle ting, som vi kan se sort på hvidt her. Nu f.eks. det her, som Ben Haddou sagde, at vi ikke vil støtte ligestilling på arbejdsmarkedet. Det passer ikke. Jeg er en af de få, som har kæmpet for det her. Venstre har selv støttet det her. Først havde vi forbehold, men efter diskussion var der ikke mere. Man siger, at vi ikke vil støtte det her. Jeg står her, og vi støtter det her, og vi vil meget gerne høre, hvad vi har vi fået opnået med det her.

Så vil jeg også sige, at nogle af de her projekter har Louise Frevert og jeg været fortalere for, dygtiggørelse af indvandrerbørn, indskolingsstart. Louise Frevert og jeg har jo været fortalere for det her. Og der er så mange andre ting.

F.eks. har vi stillet forslag om ældre indvandrere, at hvis indvandrerne selv vil passe deres ældre hjemme, så skal vi gøre dem i stand til det. Hvad har vi gjort? Vi vil meget gerne diskutere, vi vil meget gerne spørge, hvad man har gjort omkring det her.

Jeg har selv foreslået, og det blev vedtaget, at vi skal starte aktivitetscentre for ældre indvandrere. Hvad har vi opnået med det her? Der er så mange ting, vi vil diskutere, men hvad gør man her? Folk vil slet ikke diskutere, de vil ikke fortælle os noget som helst, og det bekymrer os, at der er så mange indvandrere, som er arbejdsløse. Det bekymrer os, når der er så mange sigtelser. Skal vi så bare sige, at det i orden? Nej disse sigtelser mod indvandrere er bekymrende, og hvad kan vi gøre? Vi skal gøre noget deromkring. Så er der spørgsmålet, skal vi bare sige, at det kun er i 13 pct., der falder dom, det er i orden, men hvad med andre, som bliver urigtigt sigtet?

Vores borgere i Københavns Kommune skal tage denne diskussion op, og vi skal prøve at finde ud af, hvordan vi kan hjælpe i denne situation. Integration er ikke bare den lille gruppe, som vi snakker om.

Karin Storgaard var inde på, at ældre indvandrere ikke ville lære dansk. Ved du hvad, ældre indvandrere har gjort, hvad de kunne. Jeg ved det, jeg ser selv indvandrer, jeg har været her i lang tid. Alle indvandrere vil lære dansk, alle indvandrere vil gerne i arbejde. Ingen forældre eller unge vil blande sig i kriminalitet, det er spørgsmålet om, hvad vi kan gøre, hvorfor det går så dårligt, som det gør, og hvad vi kan gøre for at hjælpe med det her eller få dem ud af den her situation.

Borgmester **Søren Pind**: Det kan godt være, det er normalt at bruge udtrykket »gestapoagtig« i en politisk debat. For mig er det udansk, for mig er det i strid med god demokratisk tradition, og jeg troede egentlig, den tid var ovre, hvor den slags udtryk skulle finde anvendelse i den danske udlændingedebat. Men det får så være.

Det, jeg sagde, var, at jeg ikke havde mere at debattere integration med hr. Ben Haddou om, for hvis det er sådan, at hver gang Venstre rejser en sag om det, så er det en påstand om gestapoagtig adfærd, så er der ikke noget at føre politisk debat om. Så er vi illegitime, så er vi fascistoide, så er vi nazister, og så er vi sat uden for det gode selskab.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Jeg kan yderligere oplyse Ben Haddou om, at i år, lige når det kommer til f.eks. parkeringsvagter, så i den første runde af ansættelser var 3 ud af 10 af anden etnisk herkomst end dansk, og ved den senere runde var 6 ud af 16, og at der nu i parkeringskorpset er 10 pct. af anden etnisk herkomst end dansk, og at vi selvfølgelig har en forventning om, at det vil stige.

Når jeg hører Tanwir Ahmad, så bliver jeg bekymret for ytringsfriheden. Der er informationer, der ikke skal frem i debatten, der er forkerte informationer eller de er utidige eller upassende eller hvilket udtryk der nu blev brugt. Sådan mener jeg faktisk ikke, man kan føre en debat. Jeg mener, man må tage så mange af de informationer, man har, og så må man jo forholde sig til dem.

Og mig står det ret klart, at graden af kriminalitet i visse miljøer naturligvis er udtryk for den sociale forarmelse, som foregår, den proletarisering, som den førte politik af flertallet i Borgerrepræsentationen i øjeblikket skaber.

Jeg håber, det her på et eller andet tidspunkt kan lede frem til, at vi bliver enige om nogle succeskriterier for integrationsindsatsen. Jeg har desværre ikke hørt Bo Asmus Kjeldgaard svare på det. Jeg har heller ikke hørt overborgmester Jens Kramer Mikkelsen svare på, hvad succeskriterierne for den københavnske integrationsindsats er. Vi appellerer om, at der bliver fundet sammen om et stort københavnsk kompromis om succeskriterier for integrationsindsatsen, og Venstre vil meget gerne være i forreste linje for at være med til at definere dem.

Afslutningsvis må jeg sige, at det skuffer mig, at overborgmesteren har forladt salen under denne debat. Det var faktisk et ærligt forsøg på ikke kun at se overborgmesteren optræde i den gode sendetid foran tv-kameraerne, når der er en god sag om integration, når der er en god sag om dette og hint, men faktisk at få en saglig og fornuftig diskussion og få at vide, hvor han egentlig stod. Det må jeg ærligt sige, det lykkedes ikke i aften.

(Kort bemærkning).

**Abderrahman Ben Haddou (D):** Ja, demokratisk forståelse skulle man få efter 6 år i Borgerrepræsentationen. At man ikke har forståelse for dansk demokrati som medlem af CD, virker fuldstændig skudt forbi. Men endnu et bevis på, at Venstres leder har et problem, som han ikke rigtig kan håndtere. Jeg synes, det er skammeligt.

Jeg har lov til at udtale mig, som jeg vil, det er et frit land, det er et demokratisk land. Jeg har ikke været personlig, jeg har ikke kaldt Søren Pind for gestapomand eller noget som helst. Men jeg mente, de metoder kunne godt tangere hen imod gestapometoder, og det har jeg lov til at mene. Det er jo stadig et demokratisk, frit land.

Men hvad der ikke er demokratisk, er f.eks. i forbindelse med dette forslag at prøve at sætte andre borgerrepræsentanters navn på, uden at de er blevet spurgt. Jeg vil helst ikke komme nærmere ind på det. Men det er udemokratisk for mig, og det vil CD aldrig nogen sinde finde på.

(Kort bemærkning).

**Borgmester Bo Asmus Kjeldgaard:** Jeg bliver nødt til lige at kommentere Søren Pind, der siger, at vi ikke har succeskriterier. Vi har masser af succeskriterier. Vi behandler på det næste møde i Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget en sektorplan på dette område, hvor vi måler på alle de forskellige succeskriterier, vi har, hvor det væsentligste selvfølgelig er at få folk i arbejde. Så det er i hvert fald ikke rigtigt, og det vidner om, at borgmester Søren Pind måske ikke har sat sig særlig godt ind i det emne, vi diskuterer.

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

(Kort bemærkning).

**Borgmester Søren Pind:** Nu har jeg stillet det spørgsmål tre gange. Det ville måske have klædt borgmesteren at komme med den information lidt tidligere. Men vi ser da frem til den drøftelse. Vi har ikke hørt noget om, at man skulle ønske at få indgået et bredt københavnsk kompromis om de kriterier, der skal gælde for succeserne i København. Men hvis det er det, Bo Asmus Kjeldgaard lægger op til, så ser vi frem til den videre drøftelse.

**Tanwir Ahmad (B):** I Det Radikale Venstre ser vi selvfølgelig også frem til en nærmere drøftelse. Men når jeg lytter til ordførerne fra Venstre, så bliver jeg faktisk helt forvirret, jeg kan ikke rigtig forholde mig til, hvor Venstre egentlig er. Så det første sted, der er brug for konsensus, må være internt i gruppen i Venstre, fordi den ene snakker øst, og den anden snakker vest, og den ene snakker pisk, og den anden snakker gulerod. Nu må I snart finde ud af det.

Noget andet er, at de oplysninger, jeg brugte, er nogle, som er offentligt tilgængelige. Nu ved jeg, borgmester Søren Pind selv har en juridisk baggrund, og der er stor og væsentlig forskel på en sigtelse og en domfældelse. Du kan blive sigtet lige så tosset, du vil, og der kan være flere årsager til, du bliver sigtet. Det kan være, der er en høj opdagelsesrisiko blandt en bestemt gruppe, det kan også være, politiet har nogle særlige profiler, de går efter. Det er en sigtelse, men der er stadig ikke faldet en dom der.

Derfor spørger jeg: Hvornår er det blevet alment anerkendt i Danmark, at man bygger kriminalitetsfrekvensen på antallet af sigtelser? Det burde være undersøgt, hvor mange domme der er faldet efter de her sigtelser.

Men igen, det har været en god debat, og jeg ser selvfølgelig også frem til, at vi kan nå frem til enighed, men skulle vi ikke starte i Venstres Gruppe først og fremmest?

1. næstformand (**Hellen Hedemann**): Og så en kort bemærkning til Jesper Schou Hansen, værsgo. Jeg skal lige nå at sige, at mobiltelefoner skal være slukket herinde.

(Kort bemærkning).

**Jesper Schou Hansen (V):** Blot ganske kort bemærkning til Tanwir Ahmad. Jeg fik bare ikke helt fat i, om du mente, at det var politiet, der misbrugte det, at man kunne rejse en sigtelse, om det var det, der gjorde, at der var flere indvandrere i denne statistik end så mange andre. Fordi hvis det var en skjult anklage mod politiet, så synes jeg, det var meget malplaceret i denne debat, men det vil jeg meget gerne have uddybet.

(Kort bemærkning).

**Tanwir Ahmad (B):** Nej, jeg anklager ikke politiet for at misbruge noget, men i en straffesag er der forskel på processen i forhold til sigtelse og anholdelse. For at der kan falde dom, skal du først være sigtet, og så efterfølgende kan der falde dom. Så jeg anklager ikke politiet.

Men for at holde os til sandheden, så er vi nødt til at se på, efter hvor mange af de her sigtelser der bliver fældet dom, fordi det, at der er rejst en sigtelse, er ikke et udtryk for, at der er realiseret et kriminelt gerningsindhold. Det er bare udtryk for, at politiet har en mistanke om noget, men det sidste ord har domstolene, og det er dem, der afgør, om der er realiseret et strafbart gerningsindhold.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Borgmester **Per Bregengaard**: ... (*Afbrydelse*). Søren Pind er ved at afgive et løfte til vælgerne og mig her.

Det er rigtigt gættet, at jeg atter en gang vil spørge Søren Pind om, hvorfor Venstre undlod at stemme til, at der udarbejdes en redegørelse for, om indsatsen er lovmedholdig, når det her er en meget vigtig undersøgelse, en meget principiel sag, som man har kørt meget på i pressen. Er det, fordi man ligger under for Bo Asmus Kjeldgaard og Jens Kramer Mikkelsen, at man gerne vil takkes dem sammen med deres andre forligsparter? Er det det, der er årsagen til, at Venstre ikke kunne stemme for det her glimrende forslag, som Enhedslisten havde stillet?

1. næstformand (**Hellen Hedemann**): Og det vil Søren Pind svare på i en kort bemærkning, værsgo.

(Kort bemærkning).

Borgmester **Søren Pind**: Jeg skal nok spare Per Bregengaard for det her med bagklogskabens klare lys og sådan noget. På det tidspunkt syntes vi meget enkelt, at vores egne forslag var bedre, og vi havde ikke noget behov for at blande os i et internt Socialistisk Folkeparti-socialdemokratisk-Enhedsliste-slagsmål.

(Kort bemærkning).

Borgmester **Per Bregengaard**: Jeg ved ikke, hvor internt det er, når man snakker om den her gruppe. Mig bekendt havde Venstre da ikke noget selvstændigt forslag om, at der udarbejdes en redegørelse for, om indsatsen er lovmedholdig. Ellers havde Søren Pind vel nok undladt og i den grad i medierne at reklamere for Enhedslistens forslag, hvis man selv havde fremsat det her.

Så jeg synes, det er en forklaring, der er ude på overdrevet. Og jeg vil godt lige spørge Søren Pind en ekstra gang: Er det, fordi man ønsker at takkes Kramer og Kjeldgaard, at man undlader at stemme til det? fordi det var det, der var forklaringen i den indledende budgetrunde, at man så gerne ville være forligspartner, og derfor ville man undlade at stemme til noget som helst forslag. Det er åbenbart ligegyldigt, hvor vigtige og centrale de er for integrationsindsatsen i Københavns Kommune.

(Kort bemærkning).

Borgmester **Søren Pind**: Per Bregengaard spurgte i sit første indlæg, om vi lå under for overborgmesteren og familie- og arbejdsmarkedsborgmesteren. Jeg kan svare, at det har vi ikke noget ønske om.

**Rikke Fog-Møller (Ø)**: Så kunne man jo spørge modsat, om det var udtryk for en intern konflikt på den borgerlige fløj, eftersom De Konservative og De Radikale også var med til at stille det af budgetforligspartierne stillede forslag. Men nu vil jeg ikke gå videre ind i det.

Jeg vil blot slutte med at konstatere, at vi her til aften har haft en debat om nogle meget centrale problemer, og som vi alle sammen mærker i dag på vores krop i København. Jeg synes, vi i meget høj grad er gået som katten uden om den varme grød, nemlig: Hvordan skaber man flere arbejdspladser i København, hvordan skaber man flere boliger i København til de mennesker, som ikke har råd til at købe sig ind i en bolig, eller de mennesker, som ikke har en million til at starte deres egen erhvervsvirksomhed?

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

Det mangler vi at tage hul på for alvor, og jeg synes, at vi i Enhedslisten har prøvet at give et svar. Vi har sagt, det nytter åbenbart ikke noget at piske det private erhvervsliv, fordi de kommer ikke op med en eller anden højere socialprofil og ansætter flere folk. Det går i hvert fald så langsomt, at det går for langsomt for os.

Hr. Wallait Khan ville gerne have, at Københavns Kommune gjorde en indsats over for de private boligejere. Det synes jeg måske, han skulle prøve at snakke med sit regeringspartis fælle om, den konservative minister Bendt Bendtsen, om der er mulighed for, at en kommune kan gå ind og pålægge private boligejere at stille boliger til rådighed for indvandrere specielt. Det vil jeg tvivle på, at vi kan.

Derfor vil jeg sige, det er jo et spørgsmål om kommunens boligpolitik, at vi får bygget flere ordentlige, billige boliger, familieboliger, og det er et spørgsmål om, at Københavns Kommune måske skal til at tænke over, om vi skal starte kommunal produktion, når de andre ikke kan finde ud af det.

(Kort bemærkning).

**Wallait Khan (V):** Jeg vil bare sige, at vi fra Venstre har prøvet at tage hul på alle disse problemer, vi har ønsket at diskutere disse problemer, høre nogle visioner, komme til nogle konklusioner, så vi kan gå videre med en større integrationsindsats.

Men hvad har vi fået ud af det? Kun at vi er blevet skældt ud og blevet skældt ud, og vi er blevet henvist til at gå til Folketinget, gå til partifæller. Det blev sagt, at vi ikke er enige i partiet. Det passer ikke. Helt ærligt, vi ønsker en god debat og diskussion om det her, og vi vil gøre en indsats, og vi vil godt være med til en god indsats. Men lad være at skælde os ud; vi må hellere samarbejde omkring det her.

**Karen A. Hækkerup (A):** Jeg kommer i hu, at da vi havde 1. behandling af budgettallerne, så sagde borgmester Søren Pind: Såkaldte andengenerationsindvandrere frekventerer rockermiljøer. Jeg står nu og undrer mig over: Er det mon derfor, at kommunens integrationsindsats ifølge borgmester Søren Pind halter? Er det, fordi vi ikke har en vision for, hvordan disse andengenerationsindvandrere skal komme ud af rockermiljøet? Jeg vil gerne vide, er det måske dér, problemet ligger. Venstre efterlyser en vision. Hvad er jeres vision? Hvad er Venstres vision for at få andengenerationsindvandrere ud af rockermiljøet, hvis det virkelig er dér, I mener, problemet ligger?

**Forespørgslen blev besvaret.**

=====

#### **18) BR 518/03. Lokalplan "Elmebo"**

Indstilling om, at lokalplan "Elmebo" vedtages endeligt.  
(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

#### **19) BR 519/03. Lokalplan "Tøndergade-karreen"**



**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

Indstilling om, at lokalplan "Tøndergade-karreen" vedtages endeligt med den under sagsbeskrivelsen foreslåede ændring om mulighed for indretning af 2 ferieboliger i nybyggeri på ejendommene Tøndergade 8-12 og om mulighed for indretning af boliger til unge, ældre og personer med handicap samt socialt betingede bofællesskaber uanset lokalplanens bestemmelser om boligstørrelser.

(Bygge- og Teknikudvalget)

Borgmester **Søren Pind**: Jeg skal anmode om, at sagens behandling afventer, at byfornyelsesbeslutningen kommer på Borgerrepræsentationens dagsorden.

**Det blev besluttet at udsætte behandlingen af sagen, således at den vil blive behandlet sammen med byfornyelsessagen vedrørende samme karré.**

=====

**20) BR 517/03. Tillæg 1 til lokalplan nr. 252 "Krausesvej"**

Indstilling om, at tillæg 1 til lokalplan nr. 252 "Krausesvej" vedtages endeligt.

(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**21) BR 494/03. Sti til Det Maritime Ungdomshus**

Indstilling om, at der anlægges en sti fra Amager Strandvej til Det Maritime Ungdomshus, som beskrevet i nærværende indstilling, samt at der gives en anlægsbevilling på 1,4 mio. kr. til etablering af ovennævnte under Vej & Parks anlægsramme (konto 2.22.3, Vejanlæg).

(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**22) BR 495/03. Omlægning af Oslo Plads**

Indstilling om, at Oslo Plads omlægges i overensstemmelse med sagsbeskrivelsen i denne indstilling, samt at der gives en anlægsbevilling på 5.8 mio. kr. til omlægning af Oslo Plads på Vej & Parks anlægsramme konto 2.22.3 (vejanlæg), heraf en udgiftsbevilling på 24.4 mio. kr. og en indtægtsbevilling på 18.6 mio. kr.

(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**23) BR 503/03. Omlægning af Otto Krabbes Plads**

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

Indstilling om, at Otto Krabbes Plads justeres, som beskrevet i nærværende indstilling, samt at der gives en anlægsbevilling på 2,1 mio. kr. til etablering af ovennævnte under Vej & Parks anlægsramme (konto 2.22.3, Vejanlæg).

(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**24) BR 499/03. Garanti for ændret belåning**

Indstilling om, at Bygge- og Teknikudvalget bemyndiges til at yde kommunal garanti for realkreditlån til opførelse af støttede andelsboliger i Helgoland Strandpark II, Ny Tøjhus II og Brydes Allé, uanset hvilken belåningsform, der vælges inden for lovens rammer.

(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**25) BR 496/03. Ansøgning om støtte til ekstraordinær renovering**

Indstilling om, at godkende projekt for renoverings- og moderniseringsarbejder på Frankrigsgade Kollegiet, at bemyndige Bygge- og Teknikudvalget til at meddele tilsagn om kommunal støtte i form af garanti for realkreditlån til renovering samt andel af ydelsesstøtte, at meddele indeståelse for eventuelle underskud på kollegiets fremtidige drift, at acceptere, at de til kollegiet tidligere bevilgede lån om nødvendigt respekterer det ansøgte renoveringslån, samt at bemyndige Bygge- og Teknikudvalget til at godkende det endelige projekt og anskaffelsessummen, alt under forudsætning af, at der ikke er væsentlige afvigelser i forhold til det foreliggende.

(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**26) BR 498/03. Støtte til ekstraordinær renovering af Kollegiegården**

Indstilling om at godkende projekt for ekstraordinær renovering af Kollegiegården, at bemyndige Bygge- og Teknikudvalget til at meddele tilsagn om kommunal støtte i form af garanti for realkreditlån samt andel af ydelsesstøtte, at meddele indeståelse for eventuelle underskud på kollegiets fremtidige drift, at acceptere, at de til kollegiet tidligere bevilgede lån om nødvendigt respekterer det ansøgte renoveringslån, samt at bemyndige Bygge- og Teknikudvalget til at godkende det endelige projekt og anskaffelsessummen, alt under forudsætning af, at der ikke er væsentlige afvigelser i forhold til det foreliggende.

(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen blev godkendt.**

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

#### 27) BR 504/03. Valg af bygherrer og driftsherrer til almene boliger

Indstilling om, at bedømmelsesudvalgets indstilling vedrørende valg af byg- og driftsherre til opførelse af ungdomsboliger i Ørestad City tiltrædes, at bedømmelsesudvalgets indstilling vedrørende valg af byg- og driftsherre til opførelse af familieboliger i Ørestad City tiltrædes, at Økonomiforvaltningen og Bygge- og Teknikforvaltningen bemyndiges til at foretage et nyt udbud i Ørestad City af i alt 250 almene familieboliger fordelt på to byggefelter, at der afsættes 22 mio. kr. til grundkapitallån til byggeri af 185 almene familieboliger i Ørestaden. Støttebeløbet afsættes af den ikke disponerede del af den i budgetaftalen 2003 afsatte pulje til kommunale grundkapitallån, at der afsættes 8 mio. kr. til grundkapitallån til byggeri af 65 almene familieboliger i Ørestaden. Støttebeløbet afsættes i Bygge- og Teknikudvalgets budget for 2004, at bedømmelsesudvalgets indstilling vedrørende valg af byg- og driftsherre til byggeprojekter i åben kvote til almene familieboliger tiltrædes, at bedømmelsesudvalgets indstilling vedrørende valg af byg- og driftsherre til opførelse af familieboliger i Ragnhildgade tiltrædes i overensstemmelse med bilag 1, at bedømmelsesudvalgets indstilling vedrørende valg af byg- og driftsherre ved åben kvote til opførelse af almene boliger for særligt udsatte grupper tiltrædes, at bedømmelsesudvalgets indstilling vedrørende valg af byg- og driftsherre til byggeprojekt i åben kvote til almene familieboliger, for så vidt angår det projekt, der også indeholder boliger til særligt udsatte grupper, tiltrædes, at bedømmelsesudvalgets indstilling vedrørende valg af bygherre til opførelse af boliger for særligt udsatte grupper på Lygten 4 B – C tiltrædes, at en parcel af ejendommen matr.nr. 5457 Udenbys Klædebo Kvarter, København, beliggende Ragnhildgade 1 sælges i overensstemmelse med bilag 7, at ejendommen matr. nr. 5455 Udenbys Klædebo Kvarter, København, beliggende Lygten 4B-C sælges i overensstemmelse med bilag 8, at Økonomiudvalget gives en tillægsbevilling på 0,5 mio. kr. i budget 2003 på bevillingen Økonomisk Forvaltning, drift, funktion 6.51.1 til udarbejdelse og trykning af udbudsmateriale, annoncering mv. Der anvises kassemessig dækning på Økonomiudvalget, bevillingen Fælles anlægspuljer, funktion 6.51.3 (Pulje til opførelse af 500 nye almene boliger), og at Bygge- og Teknikudvalget gives en tillægsbevilling på 10 mio. kr. i budget 2003 på bevillingen Plan & Arkitektur, finansposter, funktion 8.24.5 (Forskydninger i langfristede tilgodehavender) til dækning af kommunale grundkapitallån til nye almene boliger undtaget for udbud i 2003. Der anvises kassemessig dækning på Økonomiudvalget, bevillingen Fælles anlægspuljer, funktion 6.51.3 (Pulje til opførelse af 500 nye almene boliger). (Økonomiudvalget, Bygge- og Teknikudvalget og Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget)

1. næstformand (**Hellen Hedemann**): Jeg skal sige, at Monika Thon har erklæret sig inhabil og har forladt salen og deltager ikke i punktet.

**Rikke Fog-Møller (Ø)**: Grunden til, at jeg tager ordet til denne sag, er ikke, at Enhedslisten agter at stemme imod. Grunden er, at vi er blevet en smule forundrede over at se denne indstilling, fordi den indeholder meget få daginstitutionspladser, og det føler vi er betænkeligt i en situation, hvor vi bygger ud med netop præcis familieboliger.

Et eksempel er et byggeri, hvor der bygges op til 93 nye familieboliger, og det vil sige, at dette boligbyggeri nærmest i sig selv vil være i stand til at føde en daginstitution en årrække, hvis bare halvdelen af familierne har et barn, der er i daginstitutionsalderen.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

Det mener vi, og vi vil gerne gøre opmærksom på endnu en gang, at vi er lidt bekymrede, og hvis nu familie- og arbejdsmarkedsborgmesteren havde været i salen, så ville jeg spørge ham, om han var helt sikker, om han kunne garantere, at vi ikke ville komme til at stå og mangle institutionspladser i disse områder. Det er han så ikke, og derfor håber jeg, at dette er taget til efterretning i diverse forvaltninger.

**Indstillingen – som anbefalet af Økonomiudvalget – blev godkendt.**

=====

#### **28) BR 512/03. DUT-sag vedrørende dimensionering af det kommunale redningsberedskab**

Indstilling om, at der gives en tillægsbevilling på konto 0.95.1 i 2003 på 3,8 mio. kr. for at dække den gennemførte DUT-korrektion vedrørende ændring af beredskabsloven, at DUT-besparselsen på 10 mio. kr. først udmøntes fra 2005. Den manglende DUT-besparselse finansieres af puljen til uforudsete udgifter, at beslutningen vedrørende eventuel overførsel af sikring og vagttjeneste til Bygge- og Teknikudvalget afventer resultatet af den undersøgelse, der er sat i gang i forvaltningerne, at Økonomiforvaltningen og Bygge- og Teknikforvaltningen samarbejder om at udarbejde en redegørelse til Bygge- og Teknikudvalget og Økonomiudvalget om udgifterne til Københavns Brandvæsen og dets beredskab sammenlignet med andre kommuner, herunder en beskrivelse af hvorledes andre kommuner har udmøntet besparelser som følge af de ændrede regler for det kommunale beredskabs dimensionering og af beredskabsloven.

Det forudsættes, at DUT-korrektion på 3,8 mio. kr. i 2003 anvises fra puljen til uforudsete udgifter, konto 6.51.3.

(Bygge- og Teknikudvalget)

**Indstillingen – som anbefalet af Økonomiudvalget – blev godkendt.**

=====

#### **29) BR 502/03. Medlemsforslag vedrørende dækning af Øksnehallens/Den Brune Kødbyes underskud**

(Stillet af Jens Kjær Christensen (Ø) og Leslie Arentoft (V):

Borgerrepræsentationen bekræfter sin tidligere beslutning om, at såfremt overførslen af Den Brune Kødby med det forudsatte aktivitetsomfang medfører øgede udgifter til Kultur- og Fritidsudvalget, kompenserer Borgerrepræsentationen for disse øgede udgifter, således at overførslen er udgiftsneutral. Såfremt regnskaberne for de pågældende år viser, at den samlede drift af Den Brune Kødby medfører et underskud, finansierer Borgerrepræsentationen dette underskud ved et træk på kassen, således at driften af den Brune Kødby er udgiftsneutral for Kultur- og Fritidsudvalget.

Borgmester **Leslie Arentoft** (V): Det var en råkold aften, da byens fremmeste repræsentanter den 29. marts år 2001 var forsamlet for at afgøre salens løbende anliggender. Blandt sagerne var overførelsen af Den Brune Kødby fra familie- og arbejdsmarkedsforvaltningen til

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

kultur- og fritidsforvaltningen, en i og for sig relativt ukompliceret affære, al den stund der herskede total enighed om sagen.

Der var blot én hage ved sagen, og det var, at man manglede overblik over de nettoudgifter, som driften af Øksnehallen måtte indebære. Det var et problem, som forsamlingen imødegik i enighed ved at vedtage følgende:

»Såfremt overførelsen af Den Brune Kødby med det forudsatte aktivitetsomfang medfører øgede udgifter for Kultur- og Fritidsudvalget, kompenserer Borgerrepræsentationen for disse øgede udgifter, således at overførelsen er udgiftsneutral.«

Ret klar tale og i øvrigt i god forlængelse af den tradition, der altid er. Når vi overdrager et område fra én forvaltning til en anden forvaltning, så skal der naturligvis følge penge med.

Problemet var her blot det ene, at vi ikke rigtig havde overblikket over, hvor dyrt det ville blive. Med andre ord: Vi vidste, at de kulturelle aktiviteter ville koste penge, vi vidste bare ikke, hvor mange penge de ville koste, og det sikrede vi ved den her udtalelse. Meget elegant, meget formålstjenligt i og for sig.

Problemet var bare, at efterfølgende røg vi ind i store problemer. Det gik i og for sig meget godt det første år, hvor økonomiforvaltningen tolkede det, som det selvfølgelig skulle tolkes, at vi blev kompenseret for de udgifter, vi havde i forhold til de kulturelle aktiviteter. Så vidt, så godt.

Så knækkede filmen, og filmen knækkede ved, at der selvfølgelig i den beslutning, der var foretaget her, lå, at vi også de efterfølgende år skulle have kompensation for de penge; ellers giver det jo ikke mening. Der var jo tale om klare driftsudgifter, vi havde her.

Der er så blevet anlagt en anden tolkning, og det er den tolkning, der nu på 2. år og bliver 3. år i træk, skaber store problemer for kultur- og fritidsforvaltningen. Vi ved faktisk ikke nu, hvor vi skal finde de penge. Vi har tidligere forsøgt at snakke os til rette med økonomiforvaltningen, men de fastholder altså den fortolkning, udvalget fastholder den fortolkning, at det var en engangsforeteelse. Det mener jeg er totalt forkert, så jeg må bede forsamlingen om at beslutte, hvad de har besluttet for flere år siden, er det faktisk. Vi må altså have de penge.

Det er en mindelig bøn om, at vi bare holder fast. Halvdelen af forsamlingen var til stede sidste gang, vi besluttede det, og alle kan huske, at vi var enige om, at det selvfølgelig var et rammeløft, vi talte om. Jeg ved godt, at formuleringen blev anderledes, fordi vi havde det problem, at vi ikke kunne sætte specifikke tal på, hvor meget udgiften ville blive forøget med.

Så det eneste, jeg beder om i aften, som forslagsstillerne beder om, er, at vi fastholder vores oprindelige beslutning.

**Mona Heiberg (A):** Jeg må sige, at jeg har meget stor sympati for de medlemmer, der har foreslået det her. Det er altid ubehageligt at overtage sådan en underskudsforretning, og der fulgte jo også penge med i det første år. Pengene er så også klaret i det andet år inden for egen ramme.

Det vil sige, at når man har klaret pengene inden for egen ramme, så har udgiften ikke været så stor, at den har været uoverkommelig. I hvert fald har Kultur- og Fritidsudvalget været de flinke piger i klassen, som har påtaget sig ansvaret for denne underskudsforretning.

Jeg kan ikke forstå, at forslagsstillerne nævner 2003. Vi har nemlig undersøgt, hvor meget underskuddet cirka ville lande på i 2003, og det viser sig, at det vil lande på ca. 500.000 kr. Deraf kom forslaget med de halvanden million kroner, som vi havde givet til Kulturhavn, hvoraf de 500.000 kr. skulle dække underskuddet for Øksnehallen i 2003. Så faktisk er der slet ikke noget underskud, der ikke er dækket ind i år 2003.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Tilbage står så 2002, og 2002-beløbet er jo klaret inden for den pågældende ramme. Hvis problemet nu havde vist sig at være så stort, at det ikke kunne klares inden for rammen, så havde vi en anden situation. Men regnskabet for 2002 er jo afsluttet, færdigt, underskrevet, og derfor kan vi i dag ikke gå ind og se tilbage på år 2002, som er overstået. Pengene har været der inden for rammen.

Der er så andre kulturaktiviteter, der har måttet lide for det her. Sådan kan det måske synes, men jeg mener, at man har tilgodeset det meste i kultur- og fritidsforvaltningen og Kultur- og Fritidsudvalget af det, der har været ansøgt om, og pengene er som sagt blevet fundet.

Så vi vil i dag ikke stemme for dette medlemsforslag, som altså kun er gældende for 2002, idet underskuddet for 2003 er dækket ind.

**Bjarne Fey (F):** Umiddelbart kunne man jo tro, at det var et drilleforslag fra mindretallet, et drilleforslag, hvor de prøver at omringe flertallet, som de så truende har fremmanet på en studietur til Sankt Petersborg. Men nej, det er jo af ægte hjerte og et godt hjerte, de stiller dette forslag, og det synes jeg, man skal respektere.

Når man fra Socialdemokratiets side kan sige, at nu har vi klaret det inden for rammen, så kan man vel også sige med sindsro, at det har vel også været med pistolen for panden. Fordi den 27. marts 2003 fremsatte kulturborgmester Martin Geertsen et forslag, som blev tiltrådt af udvalget:

»Kultur- og Fritidsudvalget indstiller til Økonomiudvalget og Borgerrepræsentationen, at merforbruget i 2002 på 2,4 mio. kr. vedrørende Den Brune Kødbý ikke finansieres inden for Kultur- og Fritidsudvalgets ramme, men at Borgerrepræsentationen i overensstemmelse med Borgerrepræsentationens beslutning den 29. marts 2001 kompenserer Kultur- og Fritidsudvalget for disse merudgifter. Finansiering foreslås at ske over puljen for uforudsete udgifter.

Dette ændringsforslag vil betyde, at den resterende overførelsesramme udgør i alt 3 mio. kr., som det indstilles bliver overført til en pulje, som Kultur- og Fritidsudvalget udmønter senere.«

Det vil sige, at Kultur- og Fritidsudvalget rent faktisk har sagt, at de penge skal tilbage i kassen til Kultur- og Fritidsudvalget. Men man bliver presset af et Økonomiudvalg, man bliver presset af en økonomiforvaltning til at acceptere den nedskæring. Derfor bliver man da nødt til at finde besparelsen, det er da rigtigt nok, men det er jo med pistolen for panden, man finder de besparelser. Det er det, der er det fuldstændig urimelige i det her, at man først beslutter, at det skal være udgiftsneutralt og derefter siger: Nu skal I sgu finde pengene selv.

Vi i SF vil gerne foreslå, og det er jo med skepsis, jeg siger det, at sagen bliver overført til Økonomiudvalget til endelig behandling, så man kan få den nødvendige afklaring af, hvad vedtagelsen egentlig indebar. Det må jo blive en engangsinvestering, fordi nu er der et flertal, der siger, at det skal udliciteres, hvor man ikke forventer at få udgifter mere. Det burde kunne lade sig gøre at holde den vedtagelse, man havde i marts måned 2001.

Så SF foreslår, at sagen bliver henvist til Økonomiudvalget til endelig afklaring for udmøntning af forslaget.

**Jens Kjær Christensen (Ø):** Man kan jo have meget sympati for udvalgshenvisninger, især hvis det handler om, at man skal blive klogere i en sag, finde nye oplysninger frem.

Jeg er medforslagsstiller, og der er intet nyt i denne sag, der er ikke noget, der ikke er belyst, den er kørt igennem flere år.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Og for en gangs skyld må jeg sige noget, jeg ellers aldrig ville sige fra en talerstol, men når Borgerrepræsentationen har truffet en beslutning, så er der truffet en beslutning, indtil den politisk bliver lavet om.

I denne situation har jeg haft en helt klar oplevelse af, at kultur- og fritidsforvaltningen af økonomiforvaltningen er blevet presset ud over den beslutning, som Borgerrepræsentationen faktisk har foretaget, rent konkret ved, at vi har fået indstillinger, hvor det er, som om man har accepteret, at økonomiforvaltningen har punktet i modsætning til Borgerrepræsentationens beslutning. Jeg vil bare sige generelt, at sådan noget er uacceptabelt, ikke kan accepteres, uanset hvad vi snakker om.

Når så Mona Heiberg her fra talerstolen siger, at det jo ikke rigtig er noget problem, så mener jeg jo nok, at det ikke er helt sandt. For at kunne dække underskuddet henholdsvis i 2002 og i 2003 er der reelt blevet skåret aktiviteter væk. Der er sågar blevet skåret penge væk fra en aktivitet, som blev vedtaget, også af undertegnede parti, i forbindelse med budgetforliget, der blev lavet forrige år.

I forbindelse med 2003 kan jeg endda nævne, at i det udvalg, som Mona Heiberg også er formand for, blev der skåret penge fra folkeoplysning. I forbindelse med 2003 er der eksempelvis blevet skåret penge fra samarbejdet mellem Berlin og København, som var en del af budgetaftalen fra forrige år.

På den måde kan man jo sagtens komme her til sidst og sige: Ja, ja, der mangler kun 500.000 kr., og dem har vi lige skaffet. Det er ikke det, det handler om. Det handler om, at beslutninger må være troværdige. Det foregår i det offentlige rum, det kan ikke laves om af en forvaltning. Det er det, jeg mener, og det er det, jeg er sikker på, at Leslie Arentoft også mener.

Derfor må jeg sige til Bjarne Fey, at uanset hvor sympatisk det egentlig er at sende den i udvalg, så vil Enhedslisten altså stemme nej. Det her er en beslutning, der er ikke særlig meget at snakke om, det er at tage beslutningen nu, ja eller nej.

Selvfølgelig vil vi bøje os for en udvalgshenvisning, men jeg tror næppe, det vil skabe meget mere klarhed over sagen. Alle partier burde kende denne sag til bunds, den er ikke særlig indviklet.

2. næstformand (**Bente Frost**): Vi går til 2. runde.

**Mona Heiberg (A)**: Jeg vil nu også sige til SF og til Bjarne Fey, at det er jo ikke, fordi sagen ikke er belyst. Sagen har været sendt frem og tilbage og frem og tilbage, og den har været belyst på alle leder og kanter.

Det er således, at når man overtager nogle sager fra en anden forvaltning, så burde der følge penge med – det er ærgerligt, nu går familie- og arbejdsmarkedsborgmesteren ud af døren.

Men da vi i sin tid i Folkeoplysningsudvalget sendte sagerne om værestederne fra folkeoplysningen til familie- og arbejdsmarkedsforvaltningen og til udvalget, så fulgte der penge med i sagen. Se, det var måske en anden kutyme at gøre det, at lade pengene følge med sagen i stedet for at sige, nu tager vi pengene af kassen.

Kultur- og Fritidsudvalget har været rimeligt flittige med at henvende sig til Økonomiudvalget og sige: Vi vil gerne have nogle flere penge fra kassen. Det er der jo en årsag til, når man har det mindste budget i kommunen, og man synes, man skal lave de bedste kulturtilbud, de bedste idrætstilbud osv. for den københavnske befolkning. Så det kunne være, at man i vir-

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

keligheden skulle kigge på, når man sad og budgetforhandlede: Hvad skal vi give kulturen, idrætten i København? Skal det være et rammeløft eller hvad? Det bliver en forhandlingssag.

Desforuden er Kultur- og Fritidsudvalget nok også det udvalg, der procentuelt har modtaget flest penge, når det gælder budgetforlig. Budgetforliget i 2002, budgetforliget i 2003 har tilgodeset Kultur- og Fritidsudvalget ganske kraftigt. Jeg siger ikke, det er penge nok, fordi det kan man jo ikke sige, når det gælder Kultur- og Fritidsudvalget og de forskellige institutioner, der ligger der. Men det tror jeg, alle udvalg vil kunne sige: Vi har ikke penge nok.

Det, der er vigtigt for mig, er, at vi har holdt os inden for rammen. Venstre kommer nu igen med et overbud og siger: Vi vil gerne tage pengene fra kassen. Det er sådan set en sædvanlig sang efterhånden fra Venstres side, borgmester Søren Pind har prøvet, borgmester Martin Geertsen har prøvet. Nu er den fg. borgmester Leslie Arentoft på trapperne: Lad os tage pengene fra kassen.

Jeg mener ikke, det er forsvarligt, og jeg vil gentage, at underskuddet i 2003 er dækket ind. Underskuddet i 2002 er klaret inden for rammen. Sagen kan ikke belyses mere end det, den har været, hr. Bjarne Fey, så vi vil ikke stemme for en udvalgshenvisning.

**Bjarne Fey (F):** Det problematiske i denne sag er måske ikke engang de 2,4 mio. kr. eller 3 eller 5 mio. kr. Det problematiske er her, at det er økonomiforvaltningen, som går ind og tolker på en BR-beslutning, og det accepterer man stiltiende fra forsamlingen. Det er det, der er det problematiske. Det er derfor, jeg gerne vil have den henvist til Økonomiudvalget, så man kan få en politisk drøftelse af, hvordan tolkningen af beslutningen 29. marts 2001 er. Det er det, der kræves, for der er ikke noget klarhed omkring det her.

Jeg synes, det er problematisk, hvis man overlader den slags beslutninger, som burde være politiske beslutninger, til en økonomiforvaltning. Det burde rettelig være Borgerrepræsentationen, sekundært Økonomiudvalget. Derfor foreslår jeg den henvist til Økonomiudvalget.

(Kort bemærkning).

**Mona Heiberg (A):** Det er jo ikke korrekt, hr. Bjarne Fey. Det er da denne her forsamling, der sætter sit stempel på et regnskab, der aflægges. Hr. Bjarne Fey har haft hele regnskabet i sin hånd og sagt ja tak, det er godt nok. Det er da ikke en forvaltning, der godkender vores regnskaber, det er da den politiske forsamling. Og regnskabet, der er forelagt for 2002, er blevet accepteret for 2002. Alt har været forelagt den politiske forsamling. Man kan da ikke gå ind og sige, at det er embedsmænd, der fortolker på det, når det er os, der godkender det.

**Jens Kjær Christensen (Ø):** Det glæder mig meget, at Mona Heiberg siger, at det er denne sal, som træffer beslutningerne. Så lyder spørgsmålet blot: Hvorfor i alverden er beslutningerne så ikke fulgt? Hvis det skal være troværdigt, som Mona Heiberg siger, at denne forsamling har magt, som den har agt, så bør beslutningerne følges.

Det, der er sket, er, at beslutningerne ikke er blevet fulgt fra denne vedtagelse, som er foretaget i denne sal. Det betyder rent konkret, at andre aktiviteter er blevet skåret ned for at dække det hul, som Borgerrepræsentationen sagde skulle dækkes til Kulturudvalget, hvis der var underskud, eksempelvis i forbindelse med driften af Øksnehallen. Det er jo sagen i sin enkelhed.

Derfor mener jeg selvfølgelig også, at det er denne forsamling i sidste instans, og derfor mener jeg også, man kan spare turen over Økonomiudvalget. Man må lære, det bliver jeg nødt til at sige så meget præcist, jeg tror, den bedste måde at lære økonomiforvaltningen, hvad det



## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

her handler om i demokratisk henseende, er at tage den rigtige beslutning i aften og støtte dette medlemsforslag og skabe klarhed om, at beslutninger truffet i Borgerrepræsentationen ikke administrativt kan nedgøres. Det er det, denne her sag faktisk handler om.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Jeg vil tillade mig at gå ind og sige til Jens Kjær og andre, at det her jo ikke er noget, som økonomiforvaltningen administrativt har foretaget sig.

Borgerrepræsentationen traf en beslutning den 28. august, da vi tog stilling til spørgsmålet om overførsel af midler fra 2002 til 2003, og da blev kultur- og fritidsforvaltningen på trods af kendskabet til denne sag ikke kompenseret for det underskud, der var i 2002. Det var ellers, som Jens Kjær jo ganske udmærket ved, Kultur- og Fritidsudvalgets opfattelse, at det burde man blive. Og det traf Borgerrepræsentationen den 28. august en beslutning om, at det skulle man ikke.

Så det er ikke økonomiforvaltningen. Det er Borgerrepræsentationen efter indstilling fra Økonomiudvalget, der har truffet den beslutning, at man ikke skulle kompenseres. Det blev der truffet beslutning om i forbindelse med den overførselssag, vi havde der.

Så kan vi i øvrigt trække alle mulige andre sager op, hvor udvalg og forvaltninger ikke er blevet kompenseret, men det var rent faktisk Borgerrepræsentationens beslutning den 28. august. Så det er ikke økonomiforvaltningen, men Borgerrepræsentationen, og det er ikke økonomiforvaltningen, man vil overtrumfe nu. Det er Borgerrepræsentationen, man vil have til at lave en anden beslutning end den, man traf den 28. august.

Borgmester **Leslie Arentoft**: Godt, fordi det er noget totalt sludder, der bliver sagt her.

Det, der er sagens kerne, er, at vi her i forsamlingen beslutter med hensyn til merudgifter ved aktiviteter, jamen der skal Kultur- og Fritidsudvalget kompenseres, så det er udgiftsneutral. Så enkelt er det. Det har alle stemt. O.k., jeg ved godt, at det kun var halvdelen af salen, der dengang var repræsenteret, men Mona Heiberg var her, hun gik ind for det.

Mona Heiberg har også i år, ligesom hun gjorde det i år 2001, protesteret over det her på et enigt udvalgs vegne, at det her lignede altså ikke noget, fordi her så man altså, at en klokkeklar BR-beslutning blev trynet af økonomiforvaltningen, og jeg siger »forvaltningen«, fordi det var en tolkning, der lå mellem forvaltningerne.

Så har man ganske få muligheder. Man kan selvfølgelig gå til Indenrigsministeriet og bede dem om som neutral observator kigge på det her og så sige: Her har vi en klokkeklar beslutning, hvor en forvaltning forsøger at kante en folkevalgt forsamlings beslutning. Det kunne man vælge.

Man kunne også vælge at sige: Jamen vi kan gøre det meget nemmere. Vi kan bare lægge den ned i salen igen og så bede folk om at bekræfte det, som de én gang har besluttet, bede en fru Mona Heiberg om at sige: Det er rigtigt, i år 2001 besluttede jeg det her, det blev ikke efterlevet. Det nytter ikke noget at sige, at vi i forvaltningen klarede det meget godt, fordi vi rent faktisk fandt de 2,4 mio. kr., og så sige, herregud, så er skaden jo ikke særlig stor, fordi så har man fuldstændig misforstået indholdet, substansen i denne sag.

Det drejer sig måske ikke om penge, det drejer sig lige så meget om principper. Mener vi den her forsamlings værdi som det øverste, som den besluttende, det absolut øverste organ, vi har, eller vil man gerne kantes af en økonomiforvaltning, som går ind og tolker anderledes og så siger: Nå ja, men den går første år, men det var jo ikke meningen, at I skulle kompenseres

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

fremover. Jo, vel var det meningen, for vi talte jo netop om en driftsudgift, og det er da klart, driftsudgifter hedder da rammeløft.

Så jeg vil sige, at i år 2002, år 2003 og år 2001 har Mona Heiberg forholdt sig anderledes, end hun åbenbart gør i dag, hvor man anlægger en anden tolkning. Det er at bedrage et lille udvalg, hvor 2,4 mio. kr. altså også betyder noget. Det vil svare til, at andre udvalg inden for egen ramme skulle finde 20 mio. kr. til noget, som denne forsamling har besluttet skulle dækkes af en anden kasse.

Så der står ikke alene penge på spil, der står altså også store principper på spil. Og det nytter ikke noget, at man laver den der pragmatiske, hvor man siger: Jamen det gik jo godt, forvaltningen kunne jo godt inden for egen ramme finde de her 2,4 mio. kr. Det er slet ikke det, det drejer sig om. Det, det drejer sig om, er, at vi har besluttet noget andet, nemlig at vi ikke i forvaltningen skulle finde de her penge.

Så der bliver sagt meget sludder om denne sag. Den er meget enkel, alle kan læse det. Pølsemanden vil kunne forstå, at selvfølgelig er det ikke Kultur- og Fritidsudvalget, der skal betale for denne driftsudgift. Det kan alle forstå undtagen åbenbart Socialdemokratiet.

**Jens Kjær Christensen (Ø):** Selvfølgelig, det er lidt mere konkret end aftenens store tidligere sag, så der er ingen grund til måske at blive så ophidset, men alligevel.

Jeg har selv oplevet, og det har alle de medlemmer, der sidder i udvalget, også, at vi har fightet, hver gang denne sag har været oppe på dagsordenen i Kultur- og Fritidsudvalget. Det står fast, det er en proces, som har kørt igennem nu mere end 2½ år.

I 2001 godskriver Borgerrepræsentationen underskuddet. I 2002 har Jens Kramer Mikkelsen ret i, at overførselssagen blev godkendt her tidligere i år, men altså det var jo efter, at hele denne prespolemik er kørt, hvor stadig væk indholdet er, at der er nogle, der har lavet om på Borgerrepræsentationens beslutning.

For ligesom så at hjælpe Jens Kramer Mikkelsen, hvis han vil nå frem til et kompromis, så vil jeg gøre opmærksom på, at hvad angår 2003 er vi ikke nået til overførselssagen endnu, så den kan ikke være afgjort.

Og at der kun skulle mangle 500.000 kr., som Mona Heiberg siger, hænger jo sammen med, at der er skåret af andre aktiviteter forinden. Det er sket tidligere i år på økonomiforvaltningens foranledning. Jeg kunne påstå, at det var budgetbrud på det nærmeste, aftalebrud. Berlin-København-samarbejdet blev beskåret. Det var penge, vi var med til at finansiere sidste år og var med til at definere. Det blev vi nødt til at skære væk for at leve op til økonomiforvaltningens krav.

Så kan man sige, hvordan det hænger sammen med den internationale politik, vi er ved at udvikle etc., og at der hverken er sammenhæng eller galskab i noget som helst.

Jeg synes, at man bare skal lade være med at stemme den i Økonomiudvalget, og så skal man støtte det medlemsforslag og rense luften, og så kan vi gå over til noget mere kreativt.

**Mona Heiberg (A):** Jeg vil blot i forlængelse af det, overborgmesteren siger vedrørende overførselssagen, spørge hr. Leslie Arentoft: Er det forvaltningen, der stemmer en overførselssag igennem, eller er det det politiske system?

Jeg kan ikke forstå, at hr. Leslie Arentoft har stemt for dette. Jeg kan ikke forstå, at et flertal i denne forsamling har stemt for en overførselssag. Og jeg kan ej heller forstå, hvordan Kultur- og Fritidsudvalget og -forvaltningen har klaret at dække dette underskud.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

Mødet 13. november 2003

---

Så vil jeg sige, at i 2001 fik man dækket underskuddet ind. Forventningerne var jo, at Øksnehallen ikke mere skulle have et underskud, det er jo klart. Det kan vi så se i år, hvor man skønsmæssigt har sagt: Hvad bliver underskuddet i år? Ja, det bliver 500.000 kr. Forventningerne var jo, at underskuddet på Øksnehallen skulle dale og dale, at det skulle hvile i sig selv og kunne køre rundt.

Nu kommer heldigvis denne sag i udbud, heldigvis kommer denne sag i udbud, ser det ud, som om et flertal vil, og så får vi jo så ikke dette underskud mere, der skal ind i Kultur- og Fritidsudvalgets ramme.

Så jeg vil sige bare helt stille til den fg. borgmester, at det ikke er forvaltningen, der sidder og stemmer i denne sal. Det er os politikere. Både regnskabet og overførslen er det os, der har stemt igennem.

**Bjarne Fey (F):** Det, jeg skal til at sige nu, kan ikke læses i noget manuskript. Måske burde jeg have et stort pophorn her, så jeg kunne blæse til retræte.

Jeg må jo give overborgmesteren ret og vel også Mona Heiberg ret i, at vi kunne have stoppet sagen omkring budgettingen. Det er korrekt, der er truffet en beslutning, som implicit betyder, at den gamle beslutning er overtruffet. Det er rigtigt, det er fair nok, eller ikke fair nok, man kan godt sige, vi har sovet i timen. Så retræten er ikke afblæst, den er faktisk afblæst i fuldt honnør, så vi trækker vores forslag.

**Medlemsforslaget blev forkastet med 26 stemmer imod 15.**

**Før stemte V, Ø og O.**

**Imod stemte A, F, B og C.**

=====

**30) BR 516/03. Medlemsforslag om en omsorgsplan for børn i sorg og krise ved dødsfald** (Stillet af Majbritt Mamsen, Mogens Lønborg, Michael Rosenmark, Helle Sjelle og Ole Hentzen (alle C)):

Forslag om, at man i Københavns Kommune kraftigt opfordrer alle daginstitutioner og folkeskoler, specialskoler m.m. til at udarbejde en omsorgsplan for børn i forbindelse med død. Planen skal være udarbejdet og implementeret inden 2 år. Vi ser gerne, at planen på sigt fungerer som "paraply" for andre problemstillinger som f.eks. skilsmisse, misbrug, alkohol, vold etc.

**Majbritt Mamsen (C):** Grunden til, at vi har stillet dette forslag, er, at der hvert år er 4.000 børn, der mister en mor eller en far. Der er 4.000 børn, der oplever det værste, de kan opleve i deres liv, nemlig at miste en forælder.

Derfor har vi stillet det forslag. Vi har været i tæt samarbejde med Kræftens Bekæmpelse, som sammen med Ålborg Kommune har lavet tilsvarende forslag, det står jeg med her, et inspirationshæfte om, hvad man kan gøre, når et barn mister en forælder. Der er et fakta i den. Der står, at for at vise omsorg kræver det ikke, at du er overmenneske, men kun, at du er menneske. Det er Jes Dige fra Kræftens Bekæmpelses udtalelse.

Jeg vil hermed sige, at vi gerne vil have den udvalgshenvist til det område, der dækker børn og unge-området i Borgerrepræsentationen, fordi vi mener, det er et meget, meget vigtigt område at tage fat i, og vi mener, det er vigtigt, at det bliver koordineret, så vi er sikre på, at

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

det ene udvalg hænder også overtager det andet udvalgs hænder, så barnet ikke falder igennem i fritidsinstitutionen eller i institutionen eller i skolen, men at man har fokus hele vejen rundt.

Vi synes, at man skylder så stor en kommune som København at gøre noget. Vi har mellem 300 og 500 børn om året i Københavns Kommune, der mister en forælder ifølge Kræftens Bekæmpelse. Det er mange børn, der oplever det traume.

Det er så med glæde, jeg har fået oplyst fra Kræftens Bekæmpelse, at Socialdemokratiets Sandy Brinck i Folketinget til finansloven har stillet et forslag om, at man vil skulle øremærke 30 mio. kr. til børn og unge i sorg, som mister en forælder. Det er glædeligt.

Jeg er blevet bekendt med det her i dag, jeg har endda stillet nogle spørgsmål til familie- og arbejdsmarkedsforvaltningen den 23. september, hvor jeg spørger, hvad man gør i daginstitutionerne, hvis et barn mister en forælder. Der får jeg et svar tilbage om, at man ikke har noget specifikt, i hvert fald ikke i Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget. Det er op til den enkelte institution at tage hånd om det.

Og mit næste spørgsmål går på: Henviser man barnet til nogen, f.eks. en form for krisehjælp? Der bliver den her ikke nævnt. Der bliver det børnefamilieteamet på det lokale center eller Sankt Stefans Rådgivningscenter. Så det undrer mig, at den her ikke er blevet nævnt, når der nu står, der er 24 timers døgnberedskab.

Det sidste spørgsmål gik på: Har familie- og arbejdsmarkedsforvaltningens institutioner en skriftlig procedure eller brochure eller lignende vedrørende sådanne situationer? Der er svaret klart nej, det har man ikke. Nogle institutioner har udarbejdet deres egen, men der er ikke noget konkret.

Jeg synes, det er vigtigt, at der er noget konkret. Hvis nu det er fodboldklubben, der møder drengen eller pigen, der lige har mistet sin ene forælder, hvordan tackler de det? Holder de i hånd? Det er også fakta, der står i den bog, at mange mennesker tilsyneladende ikke er parate til at forholde sig til sorg og død. I afmagt vælger de den eneste løsning, som ikke duer, nemlig at lade som ingenting. Det er det værste, man kan gøre over for de børn. De har brug for, at der er kompetente voksne, der tager sig af dem.

Så med den appel håber jeg, at I alle sammen vil vise jer bare som mennesker og stemme for, at dette forslag til videre behandling, så vi kan få vedtaget, at vi tager hånd om de 300-500 børn i Københavns Kommune, der hvert år mister en mor eller en far.

**Borgmester Per Bregengaard:** Enhedslisten støtter, at dette forslag bliver sendt i udvalg, og det tror jeg også, det trænger til. Fordi man kan sige, selve forslagsformuleringen er lidt tvivlsom, fordi det 1. »at« går ud på, at man opfordrer alle daginstitutioner, folkeskoler osv., og derefter siger man, at planen skal være udarbejdet og implementeret inden 2 år. Altså de to ting hænger ikke sammen, og jeg synes, det sidste er meget fornuftigt og dermed, at alle daginstitutioner og folkeskoler osv. pålægges dette arbejde.

Så vil jeg sige, at jeg tror, der mange steder i kommunen i og for sig er en plan for det her. Majbritt Mamsen viste den her pjece, men det er altså ikke familie- og arbejdsmarkedsforvaltningens pjece, men en pjece, der blev lavet for 7-8 år siden ud fra i og for sig de samme motiver, en pjece beregnet for hjem og skoler, så hvis der sker noget, så kan man gribe til den, dels hvordan man får akut hjælp, dels lidt beskrivelse af normale reaktioner, og så en beskrivelse af, hvad PPR, altså inden for U&U-forvaltningen, kan yde, og hvilken indsats den enkelte skole skal yde i forhold til de her ting. Så er der til sidst henvisning til hjælp for familien osv., hvor det er børnefamilieteamet på lokalkontoret, lægen, som kan gå ind i denne sag.

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

Men jeg synes, det er udmærket også i U&U-forvaltningen at få kigget det her efter i sømmene. Bl.a. kan jeg se, at pjece er så gammel, så der er henvisning til bydelene i den. Det her har også givet anledning til overvejelsen om, at man skal lave præcis den samme pjece, som gælder for U&U-forvaltningens institutioner.

Lad os diskutere det i udvalget og så lad os børste tingene af de steder, hvor de skal børstes af.

**Jesper Schou Hansen (V):** Venstre er også tilhænger af at udvalgshenvisе forslaget. Jeg vil blot gøre opmærksom på, at der rent faktisk findes en lang række forskellige materialer. Jeg står bl.a. med en bog her, som Danske Bedemænd har udgivet, som er rettet mod børn, om, hvor man går hen, når nogen går bort, og som på pædagogisk vis med tegninger og illustrationer fortæller om livet og døden og hvordan det er, man kan tackle de situationer.

Så jeg håber ikke, at vi skal til at opfinde den dybe tallerken, og da vi udvalgshenviser det, har jeg taget en bog med til Majbritt Mamsen, som alle i øvrigt kan hente hos en hvilken som helst bedemand.

**Karen A. Hækkerup (A):** Først vil jeg gerne takke for et godt initiativ. Det er vigtigt, at vi bliver bedre i vores omgang med børn, der er kriseramte. Jeg støtter også meget intentionerne i forslaget om, at det ikke kun er, når børn bliver berørt af død, som vi skal til at blive bedre til at forholde os til. Det er også, når der misbrugsproblemer i familien, når der er vold, når der er andre kriser. Intentionerne i forslaget bakker vi meget op om, det er et godt initiativ.

Grunden til, at jeg tager ordet, er til dels for at sige, at vi gerne vil støtte en udvalgshenvisning, men også for at få afklaret, hvilket udvalg. Jeg forstod på Majbritt Mamsen, at det skulle videresendes til alle de udvalg, som er nævnt i medlemsforslaget. Der vil jeg bare påpege, at jeg synes måske nok, sundhedsforvaltningen er at skyde en anelse over målet. Det eneste, de har med børnene at gøre, er trods alt børnetandplejen, så måske skulle man pille dem af listen. Men i øvrigt støtter vi en udvalgshenvisning.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Må jeg blande mig i debatten om det med udvalg. Altså jeg synes i virkeligheden, at hvis det er sådan, at forsamlingen, som jeg for nemmer det, i bred enighed er enig om det her, så er det med udvalgsbehandling jo sådan set mindre meningsfyldt, så kan man jo bare vedtage forslaget ... (*Afbrydelse*). Jamen så kan man jo vedtage forslaget, og så udmønter hvert enkelt udvalg på sit område intentionerne i dette forslag, Per Bregengaard.

Så derfor er min ydmyge mening om det her, at man vedtager det her forslag, og så er det jo intentionerne, hvor hvert enkelt udvalg, U&U, Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget, Sundhed & Omsorg, simpelt hen vedtager, hvordan man implementerer det, der ligger i det her.

Hvis der er nogle, der mener, at det på ét område er mindre meningsfyldt end på et andet, jamen så gør man bare det i det udvalg, der er relevant, i stedet for, at sådan en sag som den her, som jeg forstår det formelt på sekretariatet, skal henvises til ét udvalg med høring af andre. Men dette handler jo om at implementere, at udføre de intentioner. Uanset om der er noget, der er formuleret lidt anderledes end det, så handler det om, at det tager man op i hvert enkelt udvalg, hvor man føler, det her er relevant. Det skal sådan set være min anbefaling til denne sag.

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

Borgmester **Bo Asmus Kjeldgaard**: Nu skal vi passe på, at vi ikke starter en lang proceduredebat igen.

Jeg har lidt svært ved at se, at man ikke kan vedtage det her, fordi det betyder jo, at de forvaltninger, der er involveret, skal sætte sig sammen og lave et fælles oplæg, som så skal udmøntes, hvis man vedtager forslaget. Sådan har jeg i hvert fald læst det. Det er vel intentionen. Så er der nogen grund til, at vi skal have det rundt flere gange? Jeg har lidt svært ved at se det.

Når jeg tog ordet, så er det for ganske kort at sige, at vi synes, det er et rigtig godt initiativ, og vi glæder os til arbejde med det her i udvalget og i forvaltningen. Vi synes, der er behov for det.

**Louise Frevert (O)**: Det er da et meget sympatisk forslag, som De Konservative er kommet med her. Men jeg mener til gengæld ikke som overborgmesteren, at man bare skal stemme det igennem. Jeg vil meget gerne have det udvalgshenvist, fordi jeg mener, der er nogle løse ender ved det.

Jeg mener ikke, at man bare nødvendigvis skal sige, at det er sorghjælp og krisehjælp, der skal foranstalles, når børn mister en forælder. Det er en meget kompliceret ting, og man skal yde en psykisk førstehjælp, som de fleste ikke er uddannet til at undervise i.

Sådan noget som det her har jo et meget bredere omfang end bare at skulle implementeres eksempelvis hos institutioner i Københavns Kommune. Jeg mener, at det er noget, der skal tages op rent nationalt, at man i princippet indfører dette i landets 275 kommuner på institutionerne. Så jeg synes, at det i virkeligheden er lige så meget en folketings sag, som det er en amtskommunal foranstaltning.

Men jeg vil stadig væk gerne opretholde, at det bliver udvalgshenvist.

Borgmester **Per Bregengaard**: Nå, men hvis det skal vedtages i dag, det er jeg i og for sig åben over for, så vil jeg tillade mig at stille et ændringsforslag, fordi det binder jo ligesom, hvad Borgerrepræsentationen vedtager. Altså der står her, at man i Københavns Kommune kraftigt opfordrer alle daginstitutioner, og bagefter taler man om, at planen skal være udarbejdet og implementeret. Så jeg synes, det rigtige forslag lyder:

»at man i Københavns Kommune pålægger alle daginstitutioner og folkeskoler ...«

Jeg tror næppe, forslagsstillerne vil anke over det, og så synes jeg godt, man kan vedtage det.

Jeg forstod ikke rigtig Louise Freverts indlæg, fordi hun mente, at det skulle vedtages i alle 275 kommuner, men så er det jo næppe her i Borgerrepræsentationen, man skal foreslå det, men i Folketinget. Men jeg ved ikke, om Louise Frevert ved, hvor hun er henne lige for tiden.

Sådan som jeg ser forslaget, så er det videre end dødsfald, fordi det drejer sig jo også om at være paraply over andre problemstillinger, så det kan man udmærket få indarbejdet. Men jeg synes, det er mest korrekt, hvis vi vedtager ændringsforslaget først.

**Louise Frevert (O)**: Hr. Per Bregengaard, altså nu er det jo ikke alle, der er forpligtet ud over deres evner, åbenbart heller ikke borgmesteren for U&U-forvaltningen. Men jeg troede ellers lige jeg skulle herop og rose borgmesteren for det gode forslag om at pålægge daginstitutionerne i Københavns Kommune.

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

Jeg tror, at vi skal holde æbler og pærer adskilt, Per Bregengaard, men Per Bregengaard har åbenbart meget besvær med at være professionel i denne sammenhæng, og det vil jeg gerne henstille, at man er i en sammenhæng som denne, og indstille til overborgmesteren, at medlemmerne, der taler fra denne talerstol, er professionelle og holder sig til emnet.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Det pålæg modtager jeg meget gerne.

**Majbritt Mamsen (C)**: Det glæder mig at høre så meget positiv tilbagemelding. Det varmer mig meget, at der er så mange varme mennesker herinde. Det er jeg rigtig glad for.

Først vil jeg sige, at vi godt kan vedgå borgmester Per Bregengaards forslag om, at det pålægges. Det vil vi gerne støtte op omkring. Samtidig har vi ingen problemer med at lade det udvalgshenvisende. Det er bare vigtigt for os, at den ene hånd også overtager den anden.

At det ikke skal i Sundhed & Omsorg, er muligt, men i hvert fald de tre andre, hvor der er idrætsklubber og daginstitutioner og skoler osv., mener jeg helt bestemt skal pålægges eller i hvert fald have udarbejdet en plan.

Jeg vil ikke gøre det længere, men bare sige tak for opbakning.

**Pia Allerslev (V)**: Der er heller ikke nogen tvivl om, at Venstre også synes, det her er en rigtig god ide, og selvfølgelig skal man have en omsorgsplan for børn i sorg i Københavns Kommune.

Vi synes bare, det er at tage munden lidt for fuld og begynde at tale om, at vi også skal se på andre problemstillinger som skilsmisse, misbrug af alkohol og vold. Det er ikke, fordi vi ikke synes, det er vigtigt, men vi synes, vi skal holde de to ting adskilt. Vi havde allerhelst set, at det her blev udvalgshenvist direkte, så man kunne tage diskussionerne i de relevante udvalg. Men hvis vi skal stemme om det i aften, så har vi det forslag, at man fjerner fra det sidste punktum og nedefter; så vi har endnu et ændringsforslag til det her ... (*Afbrydelser*). Det gik ud på, fru Louise Frevert og hr. Kramer Mikkelsen, at man fjerner den sidste sætning efter det næstsidste punktum, må det så blive: »Vi ser gerne, at planen på sigt fungerer ...«

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): O.k., her er der en stribe forslag. Der er først forslag om udvalgshenvisning, og hvis der er flertal for det, så skal vi finde et udvalg, det skal i, og der bør vi vel så henvise det til Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget med høring af andre udvalg.

Den anden mulighed er rent faktisk at vedtage det forslag og i givet fald det ændringsforslag, som Per Bregengaard har stillet, fordi det vil føre til det samme, nemlig at hvert udvalg er nødt til at se på, hvorvidt der inden for udvalgets ressort er noget, som gør, at man skal implementere dette forslag, og hvordan. Og så kan forsamlingen jo bede om, at man i løbet af et halvt eller et helt år hører fra de enkelte udvalg.

Det synes jeg sådan set var den mest kloge måde at gøre det her på.

Mit personlige synspunkt er, at man vedtager det her nu, for udvalgene vil være nødt til at implementere det her, og min personlige anbefaling vil være, at man gør det med den af Per Bregengaard foreslåede ændring, i stedet for at opfordre, så pålægger.

**Det Konservative Folkeparti stillede forslag om, at medlemsforslaget blev henvist til Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget med høring af Kultur- og Fritidsudvalget, Uddannelses- og Ungdomsudvalget og Sundheds- og Omsorgsudvalget.**

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

Mødet 13. november 2003

---

**Enhedslisten stillede følgende ændringsforslag:**

" "At man i Københavns Kommune kraftigt opfordrer alle daginstitutioner..." ændres til "At man i Københavns Kommune pålægger alle daginstitutioner..." "

**Venstre stillede følgende ændringsforslag:**

"Sidste punktum: "Vi ser gerne, at planen på sigt....." udgår."

**Det Konservative Folkepartis forslag om udvalgshenvisning blev forkastet med 25 stemmer imod 15.**

For stemte V, C og O.

I mod stemte A, F, B og Ø.

**Enhedslistens ændringsforslag blev vedtaget med 40 stemmer imod 0.**

For stemte A, V, F, B, Ø, C og O.

**Venstres ændringsforslag blev vedtaget med 23 stemmer imod 16.**

For stemte V, F, 1 medlem af B (Inger Marie Bruun-Vierø), Ø og O.

Imod stemte A, 1 medlem af B (Tanwir Ahmad) og C.

**Det således ændrede medlemsforslag blev herefter vedtaget med 39 stemmer imod 0.**

For stemte A, V, F, B, Ø, C og O.

=====

### 31) BR 524/03. Medlemsforslag om markering af 200-året for Københavns bombardement

(Stillet af Jens Kjær Christensen, Per Bregengaard, Bente Møller, Rikke Fog-Møller samt Mikkel Warming (alle Ø)):

Enhedslisten stiller forslag om:

- at Københavns kommune tager initiativ til, at der afholdes en større markering af 200-året for Københavns bombardement, som kulminerede under Rædselsnatten mellem d.4. og d.5. september 1807

- at Kultur- og Fritidsforvaltningen pålægges:

1. - at invitere relevante institutioner og organisationer med henblik på at definere aktiviteter og arrangementer
2. - at afklare hvorledes hele projektet skal koordineres
3. - at Borgerrepræsentationen senest ultimo maj 2004 forelægges en plan for gennemførelse af markeringen herunder eventuelle økonomiske konsekvenser fra budgetår 2005.

**Jens Kjær Christensen (Ø):** Jeg har ikke tænkt mig at holde en lang forelæggelsestale om dette forslag ... (*Afbrydelse*). Jeg ved godt, at folk hujer lidt nu, men den debat, vi havde tidligere i aften, har nok trukket visse tænder ud.

Jeg tror, dette forslag indeholder et potentiale, som man slet ikke i dag kan forestille sig. Der ligger nogle muligheder her, som korrekt udfoldet i meget høj grad kan sætte både København og københavnere på verdenskortet.



## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

---

Det er et forslag, som bygger på både fordybelse, oplevelse, viden og debat. Ideen er selvfølgelig at markere det her 200 år, som var en meget skelsættende begivenhed i Europa på daværende tidspunkt. Det afledte faktisk, at man fik et udtryk, der hed »to Copenhagen«. Det er med andre ord dette, at man kastede sig vildt og blodigt og frådende over civilbefolkningen, ting, der desværre er blevet gentaget mange gange senere. Det skabte store chokbølger ude i Europa, at det pludselig var en mulighed, og at man også havde tekniske hjælpemidler til rådighed. Det var første gang, det skete i Europa.

Forslaget kan jo vise sig ikke at have bund i virkeligheden, hvis der ikke skulle være tilstrækkelig interesse blandt de mulige samarbejdspartnere, som eksisterer. Vi har givet eksempler i forslaget på samarbejdspartnere, og der er muligvis flere.

Jeg er sikker på, at der blandt dem, vi har nævnt, er en meget, meget stor interesse for at indgå i sådan en markering. Forslaget fortæller ingenting om, hvordan sådan noget skal styres senere hen, fortæller heller ikke noget om økonomien i 2004. Meningen med arbejdet er selvfølgelig, at København skal placeres af Københavns Kommune i den rolle, som initiativtagere og igangsættere af dette større projekt, som udfoldet, man kan forestille sig mange ting, men man kan også forestille sig, at der er centrale dele, der er decentrale dele, at de enkelte institutioner også selvstændigt kan medvirke økonomisk til gennemførelsen.

Vi har fundet det mest korrekt, ikke fordi vi vidste, hvordan diskussionen om forespørgslen ville løbe af stablen her i aften, og eksempelvis den diskussion om ressort, og hvem der skal svare på hvad, og hvor tingene egentlig hører hjemme herinde. Vi har simpelt hen blot tænkt, at det naturlige i den indledende fase var, at det var i Kultur- og Fritidsudvalgets regi, og det vil sige i virkeligheden kultur- og fritidsforvaltningen, som var den udfarende kraft.

Der er mange gode årsager til dette, eksempelvis, at mange af de institutioner, som også skal udgøre kernen i sådan en markering, befinder sig inden for det, man kalder det kulturelle område. Der er heller ingen tvivl om, at vores eget bymuseum indtager en særlig central rolle i denne forbindelse.

Men som jeg sagde tidligere: Det er ikke hermed besluttet, hvordan noget skal koordineres eller styres. Meningen er via forslaget, at der frem til maj skal laves det arbejde, som er beskrevet, hvor man indkalder interessenter og mulige samarbejdspartnere, når frem til at forelægge Borgerrepræsentationen et grundlag indholdsmæssigt og selvfølgelig også økonomisk i den udstrækning, der må være tale om det. Der er vel ingen, der kan forestille sig, at man kunne lave sådan en større markering, uden at det også kostede penge.

Jeg har så fået den opfattelse i aften, at et flertal af partier grundlæggende er positive over for indholdet som sådan, men at der også er nogle, der gerne vil have lov til at bearbejde det lidt mere, før der bliver foretaget en endelig vedtagelse. Det vil vi i Enhedslisten naturligvis ikke have noget mod.

Vi mener, at det naturligt bør være sådan – og det vil jeg hermed stille forslag om – at sagen henvises til Kultur- og Fritidsudvalget med høring af Økonomiudvalget, men læg mærke til det: med høring. Sagen skal forankres ét sted, ikke noget med fnidder fnadder om, hvem der i denne indledende fase er tovholder. Det er Kultur- og Fritidsudvalget, forvaltningen, men med høring af Økonomiudvalget.

Vi er meget vel vidende om selvfølgelig, at hvis det skulle vise sig, at sådan en markering kommer til at kræve økonomisk større beløb, jamen så er økonomiforvaltningen også med, i øvrigt hele Borgerrepræsentationen, for det her er altså et forslag til Borgerrepræsentationen, og det er Borgerrepræsentationens vilje, der skal markeres, forhåbentlig her ultimo maj næste år.

## Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger

### Mødet 13. november 2003

Vi har sammensat dette forslag på en måde ved de eksempler, vi har givet, lige fra undervisningsmateriale i forbindelse med folkeskole og gymnasier over museale udstillinger. Der findes masser af materialer, og der er faktisk folk, der arbejder med temaet omkring napoleonskrigen allerede.

Jeg tror, mange af de institutioner vil få et enormt skub ved, at Københavns Kommune tager initiativet til oplevelsesdele, som vi bare har givet eksempler på. Vi siger ikke, det skal være sådan, det er bare for dog at give nogle ideer om, hvad det kunne handle om, eksempelvis illumination i forbindelse med det, der var rædselsnatten mellem den 4. og 5. september.

Man kan virkelig forestille sig et hit, hvor også i øvrigt det københavnske erhvervsliv, det skal jeg ikke undlade at gøre opmærksom på, vil blive ganske tilfredse, for der er et voldsomt potentiale her i forbindelse med at fylde de senge op, som Wonderful Copenhagen er så interesseret i, og også købe ting i forretningerne.

Så med de bemærkninger håber jeg, at forsamlingen vil se velvilligt på at behandle og ende med at beslutte forslaget i den ånd, det faktisk er fremsat i. Men vi foreslår altså, at sagen, når debatten nu er færdig, bliver henvist til Kulturudvalget med høring af Økonomiudvalget.

**Karen A. Hækkerup (A):** Det her er jo et knaldgodt forslag, og vi er så brandærgelige over, at det ikke var os, der kom på det først. Vi er også ærgerlige over, at I ikke spurgte, om vi ville være medforslagsstillere, for det ville vi da gerne have været. Men godt er det.

Det er jo også morsomt sådan set, at 1807, hvis man lige tænker lidt over det, så var H.C. Andersen, som vi snart skal til at fejre, 2 år gammel. Hvor er det skønt, at han blev født i Odense og ikke i København, for tænk, hvis han havde været barn i København og havde fået en bombe i hovedet. Hvad var der så ikke sket? Det havde været en katastrofe, ikke bare for landet og for turismen, heller ikke kun i København eller i Danmark, men for børn og barnlige sjæle i hele verden.

Men det, vi gerne vil, er, at vi gerne vil stille et ændringsforslag, som hedder:

»at Borgerrepræsentationen beslutter at henvise forslaget om en markering af 200-året for Københavns bombardement til Økonomiudvalget og Kultur- og Fritidsudvalget med henblik på, at økonomiforvaltningen og kultur- og fritidsforvaltningen i samarbejde med Bymuseet, Københavns Havn og heraf økonomiforvaltningen, Copenhagen Eventures og Wonderful Copenhagen vurderer forslaget og udarbejder en indstilling.«

Det er således vores ændringsforslag.

Overborgmesteren (**Jens Kramer Mikkelsen**): Ikke flere har bedt om ordet. Jeg skal høre, om man kan fusionere de to. (*Ophold*). Det kan man ikke.

**Enhedslisten stillede forslag om, at medlemsforslaget blev henvist til Kultur- og Fritidsudvalget med høring af Økonomiudvalget.**

**Socialdemokraterne stillede følgende forslag:**

**"At Borgerrepræsentationen beslutter at henvise forslaget om en markering af 200-året for Københavns bombardement til Økonomiudvalget og Kultur- og Fritidsudvalget med henblik på, at Økonomiforvaltningen og Kultur- og Fritidsforvaltningen i samarbejde med Bymuseet, Københavns Havn, Copenhagen Eventures og Wonderful Copenhagen vurderer forslaget og udarbejder en indstilling."**

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger**

**Mødet 13. november 2003**

---

**Socialdemokraternes forslag om henvisning til Økonomiudvalget og Kultur- og Fritidsudvalget blev forkastet med 26 stemmer imod 10.**

**For stemte A.**

**Imod stemte V, F, B, Ø, C og O.**

**Enhedslistens forslag om henvisning til Kultur- og Fritidsudvalget med høring af Økonomiudvalget blev vedtaget med 36 stemmer imod 0.**

**For stemte A, V, F, B, Ø, C og O.**

=====

**32) BR 531/03. Røkering i udvalg**

Godkendelse af at Thomas Gylling (C) udtræder af Valby Lokaludvalg samt meddelelse fra den lille valggruppe om, at Frederik Backhaus (C), Lykkebovej 44, 2500 Valby, indtræder som nyt medlem af udvalget.

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**33) BR 532/03. Røkering i udvalg**

Godkendelse af at Anne Laugesen (D) udtræder af Valby Lokaludvalg samt meddelelse fra den lille valggruppe om at Kirsten Lydholm (D), Valby Gårdsvej 39, 2500 Valby, indtræder som nyt medlem af udvalget.

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**34) BR 529/03. Røkering i udvalg**

I anledning af at Anna Saakwa (A) på grund af sygdom vil være forhindret i at deltage i forsamlingens møder indtil videre indtræder 2. stedfortræder Kim Christensen i diverse udvalg.

**Meddelelsen blev taget til efterretning.**

=====

*Dørene blev lukket kl. 21.23*

*Disse sager behandles for lukkede døre:*

**35) BR 507/03. Forlig**

**Indstillingen blev godkendt.**

=====

**Københavns Borgerrepræsentations forhandlinger****Mødet 13. november 2003**

---

**36) BR 500/03. Salg****Indstillingen blev godkendt.**

---

*Mødet sluttede kl. 21.25*